

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 28 (1964)  
**Heft:** 111-112

**Register:** Glossaire forézien du XVe s. d'après les testaments

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## GLOSSAIRE FORÉZIEN DU XV<sup>e</sup> S. D'APRÈS LES TESTAMENTS

Ce glossaire a été recueilli dans les testaments foréziens. Rappelons que ce fonds des Archives départementales de la Loire est le fonds testamentaire le plus riche d'Europe. Il comporte 52 volumes (B 1850-B 1901), soit un peu plus de 7 500 testaments au total.

B 1850 a été publié dans les *Chartes du Forez* (Klincksieck, Paris, XVII volumes parus); il contient des testaments du XIII<sup>e</sup> s.<sup>1</sup>.

B 1851 a fait l'objet de *Recherches sur le Testament forézien* (Laur. Boyer; Klincksieck, éditeur, 1964).

B 1851 bis, égaré dans le fonds de Jourcey des Archives de la Loire, a été publié en 1950 (*Testaments foréziens 1305-1314*; Klincksieck, éditeur).

B 1852-B 1882, soit quelque 5 000 testaments du XIV<sup>e</sup> s., ont permis d'étudier, entre autres, *La vie familiale en Forez et son vocabulaire...* (Les Belles-Lettres, 1961).

Les registres B 1879<sup>2</sup> et B 1883-B 1901 sont inédits, mais ont été, comme les précédents, copiés en entier. Ils comptent plus de 2 500 testaments, de 1395 à 1467, date à laquelle la Cour de Forez cessa de les enregistrer. Les termes locaux, latin de cuisine des notaires, s'essayant à traduire le nom d'humbles objets paysans, et termes dialectaux, se refusant à tout accommodement avec la langue savante, sont nombreux et fort intéressants. Ils permettent d'étudier l'évolution<sup>3</sup> de la langue; certains sont bien conservés dans les patois actuels; d'autres, non moins intéressants, sont restés là comme des témoins, oubliés de nos jours.

1. Un *Essai de glossaire forézien...* en a été tiré, paru dans *ALMA* (Bulletin Du Cange), t. XXV, fasc. 2, t. XXVI, fasc. 1-3, en 1955-1956.

2. Il contient les testaments de la fin du XIV<sup>e</sup> et du XV<sup>e</sup> s. de la seigneurie comtale de Mallevall, en bordure du Rhône.

3. *Quelques mots foréziens ... du XV<sup>e</sup> s.*, inconnus au XIV<sup>e</sup>, ont été recueillis et publiés dans *RLiR*, t. XXVII, p. 114-118.

## ABRÉVIATIONS

chr : chevalier ; cl. : clerc ; cosgr : coseigneur ; ct<sup>e</sup> : comte ; dom. : donzeau ; fe : femme ; from. : froment ; hér. : héritier ; n. q. : non qualifié ; not. : notaire ; pbr : prêtre ; p<sup>sse</sup> : paroisse ; sg : seigle ; sgr : seigneur ; ve : veuve.

## A

- a** : prép. à, 1414 (B 1879, 51).
- abarere** : nourrir et élever un enfant ; en 1405, un testateur veut que ses enfants « nuttrire in suo hospicio et *abarere* » jusqu'à leur mariage (B 1885, 26).
- aberor** : abreuvoir ; en 1424, J. Valetton « alias de *l aberor* » (B 1892, 96).
- abiece** : sapin ; en 1436 « archam vocatam matre de *abiece* » (B 1898, 53 v.).
- absolutio** : absoute donnée sur une tombe, 1398 (B 1882, 44 ; B 1879, 100 v. ; B 1884, 187 v. ; B 1885, 142 ; B 1886, 86 v. ; B 1889, 127 v. ; B 1892, 4 mentions ; B 1894, 1 m. ; B 1896, 1 m. ; B 1898, 114 ; B 1899, 48 [en 1442], 88 v. ; B 1900, 46, 73 v., 85 v.). — « *absolutionem* (sic) sive anniversarium super tumulo », chaque dimanche à perpétuité, 1408 (B 1884, 8).
- accommunicare** : associer, mettre en commun ; en 1439, si l'héritier veut « in bonis dicti testatoris ipsum M. [son frère] *accommunicare*... » (B 1895, 39 v.).
- accordium** : accord ; en 1411 « ex *accordio* facto inter ipsum J. et dictum J. de Tremoleto » (B 1887, 120).
- achon** : hache, vers 1400 (B 1883, 126 v. ; B 1884, 25, 48 ; B 1886, 72, 114 v. ; B 1890, 84 v.).
- adiorner** : ajourner ; vers 1400 « ... fere *adiorner* a samedi prochain » (B 1882, 17).
- ad lodium** : en location ; en 1405, Marg. Vayzarda teste « in domo J. Cachibodi, quam tenet *ad lodium* » (B 1885, 28 ; B 1887, 113).
- adoleri** (*sic*) : doloire, 1410 (B 1885, 72). V. *doleuri*.
- en l adrest** : du côté du midi ; en 1432, terre sise « *en l adrest* do suc de les Gardes » (B 1899, 10 v.).
- affanagium** : labeur, travail ; en 1405, un testateur fait donation des biens « de suo proprio *affanagio* congregatis » (B 1883, 172 v. ; 1888, 62 ; B 1891, 32 ; B 1895, 63 ; en 1435 « ... esse satisfactam de suo *afanagio* » B 1900, 186). — *adfanagium* : salaire, en 1407 « *adfanagium* seu salarium » (B 1889, 57), *affanagia*, 1439 (B 1895, 176) ; en 1428, gages dus « pro *fanagio* suo » (B 1892, 13 v.).
- affanare** : gagner en travaillant, 1395 (B 1882, 121 v.) ; en 1414, à S.-Galmier, une servante recevra « salariorum... per eandem ... lucratorum et *affanatorum* » (B 1879, 74 ; 127 ; B 1887, 158 ; B 1895, 231 v.).
- affanayre** : affaneur, laboureur ; en 1400 « Michaelis, *affanayre* de Suriaco » (B 1882, 83).
- affere** : à faire ; en 1408 « je donne la moytie de tous mes bens... *affere* chanter messes » (B 1885, 72).
- agnel** : agneau ; en 1416 « duas oves et unum *agnel* » (B 1879, 137 v. ; B 1891, 10 v.) ; « *agnellum* seu annum », 1412 (B 1887, 157). V. *agnoron* ; *agnus*.
- agniculum** : petit agneau ; en 1411 « duobus ovibus et duobus *agniculis* » (B 1886, 188 v. ; B 1892, 156).
- agninus nigro** : drap d'agnin noir, de bonne qualité ; 1399 (B 1882, 150 ; B 1879, 176 ; B 1883, 85 v., 114 ; B 1891, 61) ; — en 1407 « lanam *agninorum* terciar,

- seu mistuator ... de agninis suis » (B 1886, 59 v.); en 1424 « quinque dimidias *agninorum* alborum » (B 1894, 126 v.).
- agnorons** : agneaux; en 1416, à Saint-Étienne « tres oves et tres *agnorons* » (B 1879, 137 v.); en 1440 « una pecia *agnorum* (*sic*) nigrorum » (B 1896, 144) : s'agit-il d'un cuir d'agneau; ou d'une pièce d'agnin ?
- agnus** : agneau (1401 (B 1882, 27 v.; B 1879, 8 mentions; B 1882, 2 mentions; B 1883, 5 m.; B 1884, 1 m.; B 1885, 1 m.; B 1889, 1 m.; B 1890, 1 m.; B 1891, 1 m.; B 1896, 3 m.; B 1899, 1 m.; B 1900, 1 m.; B 1901, 116 [en 1436]); en 1420 « unum *agnum femellum* » (B 1891, 91 v.); en 1420 « *pellicia annorum* nigrorum » (B 1888, 74); en 1443, *anyau* (B 1896, 47 v.).
- ala**, halle; en 1413, à Cervière; « duobus scannis suis sitis in *ala* » (B 1879, 83 v.); en 1420 « *carreria* qua itur de *ala* Cerverie ad fontem » (B 1898, 58 v.).
- alba** : aube de prêtre, 1402 (B 1882, 97; B 1884, 47; B 1886, 56, 164; B 1898, 134; B 1901, 243 [en 1421]).
- albergare** : héberger, offrir un abri; en 1421, un prêtre fonde, en sa maison, « unum hospitale pro ibidem *albergando* pauperes Xpi » (B 1891, 75 v.; B 1892, 174 v.; B 1895, 125; B 1897, 17); en 1438, un légataire sera tenu « *albergare* eius vita durante » sa mère donatrice (B 1898, 134).
- albetum** sive blanchet seu courset : vêtement d'homme ou de femme 1424 (B 1895, 110 v.); en 1439 « *tunica dicta albed* » (B 1896, 17 v.). V. blanchet.
- alec** : poisson salé, 1430 (B 1897, 77 v.); en 1441 « *aleca* vulgari denominatione appellat. anguilono » (B 1901, 40 v.).
- alica** : bouillie de farine, 1405; à un déjeuner d'enterrement, si c'est un jour maigre « de *alicis* si tempore quadragesimal. » (B 1885, 137).
- alimenta** : nourriture; en 1414 « une veuve aura « sua *alimenta* in domo » (B 1884, 38; B 1887, 59); en 1488 « *aliment* » (B 1894, 118).
- allerioz** (*sic*) : haubergeon; en 1412 « unum *allerioz* seu cotam mallie valentem sex franc. » (B 1884, 98 v.).
- allevoir** : ruelle, allée entre deux maisons; en 1399 « ... j<sup>ta</sup> domum J. Pererii, quodam *allevoir* intermedio » (B 1885, 185 v.).
- almentum** : augment de dot; avant 1402 « it. dat pro *almento* sue dotis... » (B 1882, 21); en 1393; *almentatio* (B 1892, 194 v.); en 1437, *aumentum* (B 1895, 204 v.).
- almucia** : aumusse; en 1420, un pbr lègue à un autre « *almuciam* suam griseam » (B 1888, 74); en 1420 « *almuciam* grissam » d'un chanoine (B 1892, 38 v.); en 1420 « *almussiam* suam » (B 1891, 32); en 1439, un pbr lègue à un clerc « *atmausum* existens in domo capellanie » (B 1898, 109 v.). V. omussa.
- alna** : aune de 1 m. 20; en 1401; « unum linceamen duabus *alnarum* » (B 1882, 2; B 1883, 66; B 1884, 48; B 1885, 89 v.; B 1887, 29 v.; B 1894, 5; B 1898, 114; B 1901, 18 [en 1450]). V. ulna.
- altare** : autel d'une église, auquel on fait un legs, sans en préciser l'utilisation, 1373 (B 1883, 10; B 1884, 166, 172; B 1885, 2 mentions; B 1886, 3 m.; B 1888, 7 m.; B 1890, 2 m.; B 1894, 1 m.; B 1898, 1 m.; B 1900, 7 m.; B 1901, 11 m.); auquel on lègue de la cire (B 1885, 146); une nappe (B 1887, 48).
- alveum** : bief, 1440 (B 1899, 37; B 1901, 21 v., 201 v. [en 1437]).
- amandoler** : amandier, devenu nom; en 1397 « ... parvo J. de l'*Amandoler* » (B 1884, 54 v.); nom de lieu, 1411 (B 1892, 227 v.).
- ambro** : ambre; en 1403 « quasdam orationes d *ambro* » (B 1883, 19).
- amict** : amict, 1415 (B 1884, 47; B 1886, 56).

- amire** : puiser de l'eau; en 1416, l'héritier pourra venir « *amire aquam in puteo* » légué à sa mère (B 1879, 170). V. hamire.
- amitie** : amitié, affection; en 1403, une testatrice lègue aux pauvres « *pro Dei amitie* » (B 1882, 134).
- amont, d amont** : au-dessus, du dessus « *lo sellier [cellier] d amont* », 1406 (B 1886, 161).
- amputare** : tailler la vigne; en 1407, à S.-Galmier « *unum goy ad amputandum vineas* » (B 1879, 159).
- andayns** : mesure de pré non précisée; en 1386 « *it. dat...tres andayns sit. j<sup>ta</sup> pratum clausum* » (B 1887, 176 v.).
- andere** : étrier de la crémaillère; en 1401 « *unum crumayl, quasdam anderes* » (B 1882, 79 v.; B 1879, 26; B 1883, 137; B 1886, 22; B 1887, 76 v.; B 1889, 154 v.; B 1890, 69 v.; B 1891, 39; B 1892, 125; B 1896, 179 v.; B 1898, 6 v., 134, 136; B 1900, 72 v., 100, 138 [en 1435], 150); *andeyres* (B 1882, 153; B 1883, 126 v.); en 1414 « *quasdam anderes gallice* » (B 1884, 124 v.); en 1405 *anderto* » (B 1890, 8); en 1439 « *quodam gallice comacle (sic) seu andiere* » (B 1895, 125); en 1431 « *quasd. estipiances (sic) ferri sive anderes* » (B 1899, 54 v.); en 1444 « *...uno anderio pendenti* » (B 1901, 189).
- andesins**, ' en dessins ' ; étoffe à dessins ? en 1420 « *tunica sua foderata [fourrée] de andesins* » (B 1888, 71). V. desins.
- andier** : landier, trépied ? En 1414 « *quasdam anderes gallice, unum andier gallice* » (B 1884, 124 v.); en 1409 « *unum tripodem sive andier* » (B 1886, 29).
- anguilon** : petite anguille; en 1441 « *aleca vulgari denominatione appellat. anguilono* » (B 1901, 140 v.).
- aniel** aut ano : agneau, 1405 (B 1883, 40).
- animalia bovina** : bovins, 1404 (B 1883, 26, 94 v.; B 1884, 23; B 1885, 2 mentions, B 1887, 2 m.; B 1888, 2 m.; B 1892, 2 m.; B 1894, 1 m.; B 1896, 2 m.; B 1899, 150 v.; B 1901, 20 [en 1451], 101 v.); « *animalia bovinalia* » (B 1885, 81).
- animalia grossa** (B 1895, 26; B 1897, 16); « *animalium grossum, bovini vel vacarum* » (B 1892, 42).
- animalia lanata** : brebis à laine, 1414 (B 1884, 34); « *animalia lanam portantem* », 1412 (B 1887, 97).
- animalia lanufera** : brebis à laine, 1406 (B 1879, 97, 52; B 1894, 133 v.; B 1900, 128 [en 1433]); « *animalia lanifera* » (B 1895, 18; B 1900, 128); « *animalia laniffa* » (B 1889, 131); « *animalia lanifera* » (B 1883, 157 v.); « *animalia lanugera* » (B 1894, 53 v., 55); « *animalia lanuta* » (B 1882, 78 v., 86 v., 172 v.; B 1883, 133; B 1884, 37 v.; B 1885, 104 v.; B 1888, 26; B 1888bis, 8 v.; B 1889, 230; B 1892, 106 v.; B 1894, 129 v., B 1896, 154, 175 v., 178 v., 185 v.); « *animalia lanutora* » (B 1883, 59 v.; B 1886, 44 v.).
- animalia ovilia** : 1392 (B 1883, 4, 15; B 1885, 114 v.; B 1889, 179 v.; B 1892, 25 v.; B 1896, 170; B 1898, 53 v.).
- annellum** : agneau, 1405 (B 1883, 40).
- annicta** : aînée; en 1406, un testateur lègue 9 livres tournois « *sue annicte* » et 8 l. à chacune des autres filles (B 1887, 184).
- anniversarium** : service d'anniversaire, non précisé, 1402 (B 1882, 34; B 1879, 3 mentions, B 1882, 2 m.; B 1883, 3 m.; B 1884, 5 m.; B 1885, 4 m.; B 1886, 6 m.; B 1887, 2 m.; B 1890, 1 m.; B 1892, 3 m.; B 1894, 3 m.; B 1895, 2 m.; B 1896, 3 m.; B 1897, 2 m.; B 1899, 1 m.); « *anniversalium* » (B 1895, 127). — *anniversarium* : à perpétuité chaque dimanche, sur la tombe du mort, 1416 (B 1884, 33); chaque dimanche, non précisé où (B 1885, 1 mention; B 1887, 1 m.; B 1889, 1 m.); à perpétuité

12 messes l'an (B 1892, 87; B 1898, 97); à perpétuité, de 6 messes l'an (B 1892, 36); à perpétuité de 4 messes l'an (B 1890, 1 mention; B 1892, 197 v.; B 1899, 97, 148 v.); à perpétuité de 3 messes l'an (B 1899, 148 v.); à perpétuité, au jour de la mort, 1401 (B 1882, 10; B 1879, 3 mentions; B 1882, 8 m.; B 1883, 6 m.; B 1884, 1 m.; B 1885, 3 m.; B 1887, 1 m.; 1888, 1 m.; B 1889, 3 m.; B 1890, 3 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 1 m.; B 1894, 2 m.; B 1897, 2 m.; B 1898, 1 m.; B 1899, 1 m.; B 1900, 1 m.); sur la tombe, 1400 (B 1883, 126 v.; B 1886, 2 mentions); à perpétuité au jour de la sépulture, 1412 (B 1879, 22 v.; B 1882, 104, 129; B 1884, 6 mentions; B 1885, 6 m.; B 1886, 4 m.; B 1887, 10 m.; B 1888, 1 m.; 1888 *bis*, 3 m.; B 1889, 8 m.; B 1890, 2 m.; B 1891, 4 m.; B 1892, 6 m.; B 1894, 3 m.; B 1895, 5 m.; B 1896, 2 m.; B 1897, 5 m.; B 1899, 7 m.; B 1900, 5 m.; B 1901, 10 m.); sur la tombe B 1885, 70 v.; B 1887, 3 m.); à perpétuité, au lendemain de la fête des morts de la s. Hilaire, 1416 (B 1884, 52); le jour de la conversion de s. Paul (B 1894, 31); le 1<sup>er</sup> vendredi de Carême, 1414 (B 1879; 47 v.); à la s. Grégoire (B 1901, 46); le jour de l'Annonciation (B 1885, 188); à la s. Jean (B 1889, 239); à l'Assomption (B 1888, 74); à la s. Michel (B 1882, 129); aux environs de la Toussaint (B 1879, 165); le jeudi avant s. Martin (B 1885, 157); à la s. Martin (B 1894, 133 v.); à la s. Nicolas (B 1901, 59): à perpétuité en la maison du mort (1409 (B 1879, 154); à perpétuité, sans que le jour soit précisé, 1396 (B 1882, 40; B 1879, 6 mentions; B 1882, 1 ment.; B 1884, 3 m.; B 1885, 5 m.; B 1886, 7 m.; B 1887, 2 m.; B 1888, 1 m.; B 1889, 4 m.; B 1890, 1 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 1 m.; B 1898, 2 m.; B 1899, 1 m.; B 1901, 2 m.); *anniver-*

*salium* (B 1896, 181 v.); pendant 5 ans (B 1889, 192 v.); pendant 4 ans chaque dimanche (B 1897, 1 mention); pendant 3 ans, chaque dimanche (B 1901, 189); pendant 3 ans, au jour de la mort (B 1889, 1 m.); pendant 3 ans sans autre précision (B 1886, 118 v.; B 1895, 12 v.); à faire 2 fois en un an, sans autre précision (B 1886, 127 v.); « per annum et diem », soit pendant 1 an et 1 jour, sans précision (B 1882, 73; B 1883, 165; B 1884, 127; B 1888, 1 mention; B 1890, 1 m.; B 1892, 2 m.; B 1897, 1 m.); « per annum », sans précision (B 1882, 120; B 1883, 147 v.; B 1885, 1 mention; B 1886, 1 m.; B 1887, 2 m.); « per annum super tumulum » (B 1887, 1 mention); chaque dimanche au cimetière pendant 1 an, 1403 (B 1882, 177; B 1883, 73 v.); chaque lundi pendant 1 an, sur la tombe (B 1888, 1 mention; B 1889, 1 m.); « anniversario diebus dominicis et lune spacio unius anni » (B 1886, 70 v.); à faire en une seule fois au jour de la mort 1411 (B 1879, 14; B 1882, 100 v., 162; B 1883, 31, 116; B 1884, 1 mention; B 1885, 2 m.; B 1889, 1 m.; B 1894, 3 m.); « super tumulo suo », 1402 (B 1882, 158); anno et die revoluto » (B 1887, 1 mention); à faire une fois 1 an après la sépulture (B 1885, 1 mention; B 1886, 3 m.; B 1887, 1 m.; B 1891, 1; B 1895, 76; B 1897, 2 m.); à faire une fois, au lendemain de la s. Martin (B 1885, 43 v.); en 1407 « in crastinum eius sepulture, vult fieri unum *anniversarium* per sacerdotes, cum missa et processione » (B 1887, 151; B 1888 *bis*, 45 v.; B 1891, 13 v.); « *anniversarium*, videlicet dicere alta voce viglias mortuorum, missam, et, post missam, facere extationes » (B 1896, 161); « *anniversarium* scilicet absolutionem (*sic*) et ... aquam benedictam ... super tumulo », 1408 (B 1884, 8); « *anniversarium* sive annuale »,

1400 (B 1879, 4 mentions; B 1882, 8 ment.; B 1883, 5 m.; B 1884, 5 m.; B 1885, 2 m.; B 1886, 3 m.; B 1887, 2 m. B 1888, 3 m.; B 1892, 1 m.; B 1895, 2 m.; B 1897, 3 m.; B 1898, 1 m.; B 1899, 2 m.; B 1901, 3 m. et f. 209 [en 1448]); « *anniversarium* seu *annuale*, sive *obitus* », 1411 (B 1888, 45 v., 47); « *anniversarium* sive *commemoratio* », 1405 (B 1883, 145 v.; B 1886, 1 mention; B 1892, 1 m.; B 1897, 1 m.); « *anniversarium* sive *memoria* », 1420 (B 1889, 169; 1891, 36); « *anniversarium* seu *missa* », 1394 (B 1883, 93; B 1888, 52 v.; B 1890, 83 v.; B 1894, 1; B 1898, 64 v.; B 1899, 54 v.); « *anniversarium* seu *missa* *bassa* » (B 1887, 148 v.); « *anniversarium* sive *missa* *alta* *mortuorum* » (P 1887, 48); « *anniversarium* sive *obit* », 1405 (B 1883, 40); « *anniversarium* sive *oblationem* » (B 1888, 78 v.); « *anniversarium* seu *prandium* » 1405 (B 1886, 60; 1898, 136); « *anniversarium* sive *remembramentum* », 1413 (B 1879, 165); « *anniversarium* seu *remembratorem* » (B 1887, 11 v.; B 1901, 118 v.); « *anniversarium* sive *returnum* », 1433 (B 1900, 88).

**annuale** : cérémonie d'annuel non précisée, 1400 (B 1882, 9; B 1879, 5 mentions, B 1882, 8 m.; B 1883, 13 m.; B 1884, 5 m.; B 1885, 11 m.; B 1886, 8 m.; B 1887, 9 m.; B 1888, 2 m.; B 1892, 4 m.; 1894, 2 m.; B 1895, 3 m.; B 1897, 1 m.; B 1898, 1 m.); non précisée, si ce n'est « *super tumulo* » (B 1885, 107); à perpétuité chaque dimanche, au cimetière, sur la tombe, 1410 (B 1879, 156; B 1883, 26, 73 v.; B 1885, 23; B 1890, 6; B 1891, 53; B 1892, 1 mention; B 1896, 1 m.; B 1897, 3 m.); à perpétuité deux fois l'an : le 1<sup>er</sup> mercredi de Carême, l'anniversaire de la sépulture, 1435 (B 1901, 287); à perpétuité, jour non précisé (B 1879, 129; B 1882, 4 mentions; B 1883, 2 m.;

B 1884, 2 m.; B 1886, 1 m.; B 1887, 1 m.; B 1888, 1 m.; B 1889, 1 m.; B 1890, 1 m.; B 1892, 1 m.; B 1896, 1 m.; B 1897, 1 m.; B 1898, 2 m.; B 1900, 2 m.; B 1901, 177 [en 1445] et 2 m.); à perpétuité au jour de la mort, 1414 (B 1879, 80, 182; B 1882, 2 mentions; B 1885, 1 m.; B 1886, 1 m.; B 1888, 1 m.; B 1897, 1 m.); à perpétuité au lendemain de la mort, 1416 (B 1879, 170); à perpétuité, au jour de la sépulture, 1403 (B 1883, 105, 106 v., 174 v.; B 1884, 2 mentions; B 1885, 1 m.; B 1886, 4 m.; B 1887, 2 m.; B 1889, 4 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 4 m.; B 1894, 2 m.; B 1895, 3 m.; B 1896, 1 m.; B 1897, 2 m.); id., sur la tombe (B 1887, 1 mention; B 1890, 1 m.); « *annuale per cursum vite* » d'un prêtre, sans autre précision, 1404 (B 1883, 157 v.; B 1886, 159); pendant 20 ans au jour anniversaire de la mort (B 1891, 51 v.); pendant 12 ans, chaque dimanche, 1414 (B 1884, 34); pendant 10 ans, 1403 (B 1883, 156); pendant 6 ans chaque dimanche (B 1885, 30 v.); pendant 6 ans, 1396 (B 1882, 149); pendant 4 ans (B 1889, 164 v.); pendant 3 ans, chaque dimanche, de 2 d. de pain, 1373 (B 1883, 10; B 1892, 6 v.; B 1894, 2 mentions); pendant 3 ans, chaque dimanche, de 1 d. de pain, (B 1884, 44 v., 166, 167 v.; B 1886, 74; B 1889, 150, 229; B 1890, 4 v.; B 1897, 1 mention); pendant 3 ans chaque dimanche, 1434 (B 1900, 151); pendant 3 ans, sans autre précision (B 1884, 1 mention; B 1887, 1 m.); pendant 3 ans, au jour de la mort (B 1888, 128 v.; B 1889, 158 v.; B 1898, 77); pendant 2 ans, chaque dimanche « *super tumulo suo* », 1416 (B 1884, 26 v., 80 v.); de 1 d. de pain pendant 2 ou 3 ans (B 1885, 48); chaque lundi pendant 2 ans (B 1887, 127 v.); pendant 2 ans sans autre précision (B 1894, 1 mention; B 1895, 1 m.);

« *annuale per unum annum et diem* », en pain et vin, 1408 (B 1879, 12; B 1882, 60 v., 74; B 1883, 40, 74 v.; B 1885, 15, 102; B 1886, 2 mentions; B 1887, 2 m.; B 1892, 1 m.; B 1894, 2 m.; B 1897, 1 m.); « *annuale et offertorio per anum et diem de pane, vino et candela* » (B 1879, 21 v.); pendant un an et un jour chaque dimanche (B 1887, 157; B 1892, 155); chaque dimanche sur la tombe (B 1885, 21 v.); « *annuale per annum et diem qualibet die lune* », 1400 (B 1882, 56 v., B 1883, 17 v.; B 1885, 2 mentions; B 1888, 1 m.; B 1892, 1 m.; B 1894, 1 m.); pendant 1 an chaque jour (B 1892, 1 mention); « *annuale per unum annum supra corpus suum* », 1412 (B 1884, 24); « *annuale per unum annum* » (B 1879, 167; B 1882, 174; B 1883, 59 v., 85; B 1884, 1 mention; B 1885, 3 m.; B 1886, 2 m.; B 1887, 2 m.; B 1888, 1 m.; B 1889, 1 m.; B 1891, 3 m.; B 1896, 1 m.); pendant 1 an chaque dimanche de pain, vin, chandelle, 1412 (B 1879, 50; B 1892, 80 v.; B 1894, 3 mentions; B 1897, 1 m.; B 1899, 1 m.; B 1900, 56 v. [en 1430]); pendant 1 an chaque dimanche (B 1879, 108; B 1887, 131; B 1900, 153); pendant 1 an chaque lundi (B 1885, 143 v.; B 1886, 1 mention; B 1895, 2 m.; B 1896, 1 m.); à faire en une seule fois au jour anniversaire de la sépulture, 1411 (B 1879, 31; B 1883, 102; B 1884, 1 mention; B 1888, 1 m.; B 1895, 1 m.); « *annuale sive anniversarium* », 1414 (B 1879, 100 v. et 3 autres mentions; B 1883, 2 m.; B 1885, 3 m.; B 1886, 2 m.; B 1887, 2 m.; B 1888, 2 m.; B 1889, 4 m.; B 1892, 4 m.; B 1894, 2 m.; B 1895, 5 m.; B 1896, 1 m.; B 1897, 3 m.; B 1898, 2 m.; B 1899, 1 m.); « *annuale sive universarium* » (B 1892, 19 v.); « *annuale seu commemorationem aut anniversarium* », 1404 (B 1883, 29; B 1885, 105 v.; B 1886,

10); « *annuale seu deprecationem* », 1417 (B 1897, 93 v.); « *annuale sive obitu* », 1399 (B 1887, 21); « *annuale seu oblatio* », 1420 (B 1891, 73); « *annuale seu offertorium per unum annum omnibus diebus lune* », 1405 (B 1884, 6); « *annuale seu offertorium de uno denar. panis qualibet die dominica durante uno anno* » (B 1886, 73); « *annuale sive prandium* », 1393 (B 1885, 15; B 1889, 210); « *annuale sive processione cum aqua benedicta* », 1433 (B 1901, 267 v.); « *annuale seu recommandatio* », chaque dimanche pendant 1 an, 1435 (B 1899, 12 v.); « *annuale sive regressum* », 1434 (B 1900, 86 v.); « *annuale seu remembramento* », 1450 (B 1901, 131); « *annuale sive returnum* » 1 an après sépulture, 1403 (B 1883, 2; B 1892, 46 v.; B 1901, 249 v. [en 1439]); « *annuale seu returnum* », chaque dimanche, 1420 (B 1891, 10 v.); « *annuale sive trentenum* », 1398 (B 1885, 97 v.); « *annuale privatum, videlicet unam pintam vini, micham et candelam* », pendant 1 an et 1 jour, xve s. (B 1892, 133; et B 1887, 176 v.).

**annualia** : nécrologe; en 1401, un testateur veut que son curé « *teneatur ipsum nominare singulis diebus dominicis... in annualibus dicte ecclesie* » (B 1882, 172 v., 176, 183; B 1885, 1 mention; B 1889, 1 m.; B 1894, 1 m.; B 1897, 1 m.; B 1900, 46 [en 1435]).

**annunciarium** : nécrologe; en 1408, une testatrice veut « *quod teneantur in annunciaro nominare* » (B 1885, 142) [en fr. loc., on dit encore « les annonces »].

**anser** : oie, 1404 (B 1879, 61, 121 v.; B 1895, 226 v.; B 1896, 175 v.); en 1412 « *unam anserem cum sex anserel* [ ] » (B 1887, 107); en 1431 « *tres anseres unum masculum, duos femelles* » (B 1892, 215 v.).

**ansien** : ancien; en 1417 « *domus vocata le cellier ansien* » (B 1894, 36).

**antiphona** : psalme à chanter lors d'un

- service funèbre, 1402 (B 1882, 17 v.; B 1885, 54 v., B 1900, 56 v. [en 1430]); « *antiphona... Libera me* », 1404 (B 1883, 123; B 1879, 176, 184).
- ...**anullis** : agneaux; en 1403, à Gumières, 2 brebis « cum suis *anullis* vocatis autanones » (B 1883, 151 v.).
- anulum** (*sic*) : anneau, bague; en 1403 « *anulis* aureis et argenteis » (B 1883, 122 v.).
- [\*apes] **appiaria, piaria** : essaim; en 1414 « it. dat luminar. duo *piaria* et duos obolos ultra *appiaria* » (B 1879, 167); en 1403 « fructus de quibusdam *apibus* » (B 1882, 186; B 1884, 1 mention; B 1886, 2 m.; B 1887, 1 m.; B 1892, 1 m.; B 1894, 1 m.); en 1444 « ... *apium* sive *examinium* » (B 1899, 139); en 1408 « tres *appex* de melior. *appium* » (B 1886, 114 v.); en 1412 « unam *appem* seu galice *aveylh* » (B 1887, 29 v.); en 1414 « unum *aprearium* (*sic*) sive *aveil galice* » (B 1888, 67); en 1420 « duo *apiaria*, gallice *aveylz* » (B 1888, 92 v.); en 1421 « unum *apiarium* sive *aveil* » (B 1888 *bis*, 8 v.); en 1429 « unum examen seu *apiarum* » (B 1894, 138 v.). V. *aveylh*.
- apost quod** : loc. adv., après que; en 1414 à S.-Héand « *apost quod ipsa fuit uxor sua* » (B 1879, 70); en 1417, un mari rappelle les services « *quod sibi apost* » leur mariage lui rendit sa femme (B 1892 46 v.; et B 1899, 128 [en 1445]).
- appellandra**. V. *oppelanda*.
- append** : hangar, apprentis; en 1447, un testateur lègue à P., son fils « *domum sive append* j<sup>ta</sup> *domum dicti P.* » (B 1901, 108 v.).
- appensionare** : abénéviser, donner à cens; en 1411 « *curatus et capell. debeant abenevisare seu appensionare ortum et vineam* » (B 1887, 69 v.).
- appessonare** : empoissonner, 1439 (B 1895, 125); en 1439 « *que stangna dicta testatrix appessonavit ad medium piscature* » (B 1898, 114).
- apportionare** : donner leur part à des héritiers; en 1439 « *in quibus ipsos liberos apportionat* » (B 1896, 148, 152; B 1897, 7; B 1898, 24, 46; B 1899, 28, 30 v., 48, 52, 135 v., 172, 188; B 1900, 17, 23, 40 v., 60, 78 v., 165 v., 184; B 1901, 189 [en 1444]). V. *portionare*.
- apprays** : pré [récemment emprayé]; en 1409 « *quoddam apprays situm ... j<sup>ta</sup> magnum pratum de Creux* » (B 1886, 109).
- aqua benedicta** : eau bénite, dont on asperge les tombes, 1402 (B 1882, 17 v. et 1 mention; B 1879, 2 m.; B 1883, 5 m.; B 1884, 9 m.; B 1885, 4 m.; B 1886, 5 m.; B 1887, 5 m.; B 1889, 2 m.; B 1890, 4 m.; B 1892, 6 m.; B 1894, 4 m.; B 1895, 2 m.; B 1896, 4 m.; B 1897, 9 m.; B 1899, 7 m.; B 1900, 6 m.; B 1901, 8 m.).
- araign**. V. *filis d araign*.
- arare** : labourer, 1367 (B 1882, 67 v., 135 v.).
- arbalista** : arbalète (B 1900, 49). V. *balista*.
- arca** : coffre, 1400 (B 1882, 14; B 1879, 6 mentions; B 1883, 6 m.; B 1884, 1 m.; B 1885, 4 m.; B 1886, 9 m.; B 1887, 4 m.; B 1888, 1 m.; B 1888 *bis*, 1 m.; B 1892, 4 m.; B 1894, 2 m.; B 1896, 4 m.; B 1898, 2 m.; B 1901, 177 [en 1445]; *archa*, 1382 (B 1882, 20; B 1879, 2 m.; B 1882, 2 m.; B 1883, 9 m.; B 1884, 8 m.; B 1885, 4 m.; B 1886, 2 m.; B 1887, 2 m.; B 1888, 6 m.; B 1889, 9 m.; B 1890, 2 m.; B 1891, 6 m.; B 1892, 5 m.; B 1894, 2 m.; B 1895, 9 m.; B 1897, 3 m.; B 1898, 3 m.; 1899, 4 m.; B 1900, 5 m.; B 1901, 9 m. et f. 101 v. [en 1450]; « *arca a creta* » : coffre, avec un couvercle en forme de toit, de crête, 1414 (B 1892, 25 v.); « *arca a festro* » : coffre au couvercle en forme de toit, 1407 (B 1879, 133; B 1883, 23 v., 51, 157 v. :

B 1885, 1 mention; B 1886, 1 m.); en 1405 « *archa* est galice *ad festre* » (B 1890, 24); *a. a fetra*: même sens, 1405 (B 1883, 40); *arca plata*, 1406 (B 1883, 156, B 1885, 118; B 1886, 1 mention; B 1894, 1 m.); en 1431 « *archa plata* » (B 1899, 54 v.); » *arca cum clave firmata* », 1414 (B 1879, 129 v.); « *de clava firmanthem* » (B 1887, 41 v.); « *firmanthem cum clave* » (B 1879, 110; B 1884, 57 v.; B 1888 *bis*, 8 v.; B 1889, 43; B 1895, 44); en 1448 « *unam archam clave firmitantem* » (*sic*; B 1901, 209); « *arca firmanta cum clave sera ferris* » (B 1894, 89); « *archam serrantem* [fermant] *cum clave* » (B 1889, 122 v.); en 1439 « *archa nova firmanta clave et serra* [serrure] *ferrere* » (B 1896, 17 v.); « *arche* que sunt fuste seu nemor. coralis », 1395 (B 1886, 84); « *archa* de corali querquis » (B 1886, 88 v.); « *arca querci* » (B 1887, 155); « *archa coralis* » (B 1895, 64); « *archa* de foz », coffre en hêtre, 1404 (B 1883, 43); « *archa* de fouz » 1412 (B 1884, 48); « *archa* de fo » (B 1889, 110); « *archa* de fox (B 1890, 24); « *archa* de faux (B 1900, 46); « *archa* fagi » : même sens, 1404 (B 1883, 54 v.); « *archa* de noyer », 1402 (B 1882, 153); « *arca* de nuce » (B 1885, 29, 172; B 1886, 76 v.); « *arca* de nuce et coralis » (B 1885, 130); « *arca* de sapt », 1400 (B 1883, 126 v.; B 1885, 29); « *archa matra* », 1413 (B 1879, 190 v.; B 1888, 9 v.); « *archa sive matra* », 1400 (B 1882, 107; B 1883, 107 v.; B 1885, 146 v., 152 v., 172; B 1887, 41 v.); en 1414 « *archam parvam vocatam mathra* » (B 1901, 217); « *archa* vocata matra », 1400 (B 1882, 145; B 1888, 19, 91; B 1895, 133 v.; B 1898, 53 v.); en 1405, « *archa* est quercus et vocatur galice matre placte » (B 1890, 24); « *arca* » distinguée de matra; en 1402 « *unam arcam*, tenor. III eymin. silig.; *unam matram* tenor. quartal. bladi » (B 1882,

111 v.; B 1886, 87 v.; B 1887, 54); en 1449 « *archas* et *matras* » (B 1901, 113); « *arca* » contenant des archives (B 1882, 67 v.; B 1892, 3 v., 157; B 1896, 49; B 1898, 71 v.); — des bijoux, 1450 (B 1901, 101 v.); — « bona » d'une donatrice (B 1892), 106 v.); — des chandelles, 1400 (B 1882, 185; B 1898, 132); — de la cire, 1440 (B 1901, 29 v.); — du grain, 1437 (B 1900, 95 v.); — des livres, 1450 (B 1901, 131); — de la plume (B 1892, 29);

« *arca*, *archa* » d'une capacité de : 1 ânée grain (B 1884, 57 v.); 3 ânées (B 1883, 24); 5 ânées (B 1883, 24); 3 bichets de grain (B 1887, 107, 155; B 1900, 116); 4 b. (B 1879, 66 v.; B 1898, 80 *bis*; B 1900, 138); 5 b. (B 1895, 20); 6 b. (1879, 65; B 1884, 25); 8 b. (B 1895, 184; B 1896, 179 v.); 18 b. (B 1883, 156); 20 b. (B 1883, 15); 5 cartons de grain (B 1895, 195); 6 cartons (B 1892, 1 mention); 8 cartons (B 1898, 134); 10 cartons (B 1888, 91); 3 demences de grain (B 1885, 89 v., 141); 5 dem. (B 1882, 16); 1 eymine de grain (B 1879, 61; B 1884, 1 m.; B 1885, 2 m.; B 1898, 1 m.; B 1899, 54 v.); 3 eymines (B 1882, 2 mentions; B 1885, 2 m.; B 1889, 1 m.; B 1892, 1 m.; B 1898, 6 v.); 6 métiers de grain (B 1891, 17 v.); 20 m. (B 1889, 43); 1 quartal (B 1885, 118; B 1892, 215 v.; B 1895, 64); 1 quarte (B 1886, 162; B 1888, 133 v.; 3 quartes (B 1882, 44; B 1884, 1 m.; B 1888 *bis*, 1 m.; B 1889, 1 m.); 1 setier (B 1883, 54 v.; B 1895, 133 v.); 2 setiers (B 1883, 43; B 1884, 1 m.; B 1889, 1 m.); 3 s. (B 1882, 16; B 1883, 2 m.; B 1883, 1 m.; B 1884, 1 m.; B 1886, 1 m.); 4 s. (B 1885, 130, 146 v.; B 1886, 25; B 1890, 84 v.; B 1901, 221 [en 1448]); 5 s. (B 1879, 133; B 1886, 1 mention); 6 s. (B 1889, 43; B 1892, 2 m.); 8 s. (B 1882, 16; B 1891, 44); 10 s. (B 1888, 133 v.);

- B 1895, 195); 11 s. (B 1888, 74); 12 s. (B 1901, 113 [en 1449]);
- « *arca, archa* » placée « in pede lecti » d'un testateur, 1434 (B 1898, 134); « infra castrum (B 1886, 188 v.; B 1888, 74; B 1892, 106 v., B 1895, 133 v.; B 1898, 68; B 1901, 88 [en 1440]); ou « in fortalicio » 1416 (B 1884, 25; B 1897, 73 v.); dans une église, 1399 (B 1883, 51; B 1887, 127 v.; B 1888, 26; B 1894, 74; B 1895, 59; B 1896, 67; B 1897, 115; B 1898, 134; B 1901, 113 [en 1449]); dans la grenette (B 1890, 24); dans l'hôtel de la comtesse; 1389 (B 1883, 91).
- arca* : coffre, sur lequel on pouvait s'asseoir; en 1420 « et sedebat super *archam* contiguam eumdem lecto » (B 1892, 118).
- arca scannum* : ' arche-banc ', même sens; en 1444 « unam *arcam scannum* magnum » (B 1901, 303). Cf. *bancum*.
- archibanc** : coffre sur lequel on s'asseyait; vers 1400 « unum *archibanc* in domo superiore de castro » (B 1883, 126 v.). Cf. *bancum*.
- arca** : tombe; en 1409, à l'Hôpital-le-Grand, « vult luminare suum factum in *arca* sua » (B 1879, 66 v.).
- archa** : cuve; en 1404 « *archam* seu cubam » (B 1883, 87 v., 113, B 1884, 124 v.); en 1404 « *archam* sive tinam » (B 1883, 112; B 1890, 84 v.; B 1898, 130; B 1899, 139; B 1901, 21 v., 214 [en 1448]); en 1443 « *orchis (sic)* seu tinis » (B 1901, 75, 88 v., 113 [en 1449]). Cf. *tina*.
- archa barutelleria** : blutoir, 1417 (B 1890, 69 v.).
- archera** : rigole d'irrigation; en 1439, à Noirétable « in terris suis de *larchera* » (B 1899, 8).
- archibribeter** : archiprêtre, 1404 (B 1883, 135).
- archier** : archer; en 1405 « J. Grassi alias *larchier* » (B 1885, 29).
- archiprevero** : archiprêtre; en 1397, à Montbrison, une rue est dite « de l'*archiprevero* » (B 1883, 109).
- archus** : voûte; en 1433 « domos sitas supra *archum* lapideum...; transeundo sub tus dictum *archum* » (B 1897, 12)
- argentum** : argent, métal dont on fait : « *calix* » (B 1882, 97, 118 v.; B 1883, 116; B 1885, 1 m.; B 1887, 1 m.; B 1894, 1 m.; B 1897, 1 m.; B 1898, 1 m.; B 1899, 1 m.; B 1900, 46). — « *cassia* sive *ciphum* » (B 1883, 126 v., 161); « *ciphum* » (B 1884, 55, 124 v.; B 1885, 1 mention; B 1887, 2 m.; B 1890, 2 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 1 m.). — « *circulum* », 1410 (B 1884, 70. — « *coctear* » (B 1882, 174 v.; B 1890, 83 *bis*; B 1892, 87, 127 v.). — « *corrigea* » (B 1892, 38 v., 87; B 1896, 181 v.). — « *crux* » (B 1898, 71 v.). — « *cupa* » (B 1884, 113; B 1887, 1 mention; B 1892, 1 m.; B 1894, 1 m.; B 1898, 1 m.; B 1901, 21 v.). — « *custodia* » (B 1895, 169 v.). — « *garlant* » (B 1886, 60; B 1898, 71 v.). « *gobelletum* » (B 1882, 174; B 1892, 87, 191 v.; B 1898, 71 v.). — « *pintolla* » (B 1892, 87). — « *salignot* » (B 1892, 87). — « *tassa* » (B 1882, 34; B 1884, 52; B 1890, 83 *bis*; B 1892, 87; B 1894, 18; B 1896, 145 v.; B 1898, 114; B 1901, 46, 101 v.). — « *vaysella* » (B 1879, 100 v.). — « *zona* » (B 1898, 71 v.).
- arma** : armes d'un chr; en 1406, un chr veut que « sua capella sit clausa circumcirca de tela tincta et quod *arma* sua eius uxoris sint apposita illa die » de sa sépulture (B 1887, 141 v.); en 1430, lors de l'enterrement d'un chr, 2 chevaux caparaçonnés de soie noire « cum *armis* suis ipsius test. » (B 1901, 118 v.); en 1416, le corps d'un chr sera couvert d'un drap d'or, brodé aux armes (B 1901, 163); en 1402 un donzeau, veut que, si sa fille succède à l'héritier mâle, porte « nomen et cognomen et *arma* » dudit testateur (B 1882, 160; B 1883, 116; B 1895, 197 v.).

- armarium** : armoire, en 1432 (B 1892, 191 v.; B 1894, 136 v.). V. *armeyo*.
- arme** : âme; en 1408 « pour preyer por m *arme* » (B 1885, 72).
- armeyo** : armoire; en 1405, un testateur lègue « unum *armeyo* (*sic*) existentem in eius domo » (B 1887, 69). V. *armarium*.
- arnesium guerre** : harnais de guerre, 1414 (B 1879, 100 v.); en 1430, harnais d'une roncine (B 1901, 118 v.).
- arragia** : arrérages, 1399 (B 1883, 116; B 1884, 52; B 1887, 13 v., 51, 149 v.).
- arses** : brûlées; en 1447, territoire de « les genestes *arses* » (B 1901, 108 v.).
- asinata** : 'ânée', tas de 10 fagots; en 1443 « decem *asinatas* nemoris » (B 1896, 47 v.).
- asinata** : 'ânée', mesure pour le grain, 1410 (B 1879, 75 v. et 6 mentions; B 1886, 3 m.; B 1887, 1 m.; B 1889, 1 m.; B 1895, 32 v.; B 1896, 1 m.; B 1898, 71 v.; B 1900, 138).
- asinata** : ânée de vin de 95 l. environ (B 1879, 29 mentions; B 1882, 26 m.; B 1883, 40 mentions; B 1884, 26 m.; B 1885, 33 m.; B 1886, 29 m.; B 1887, 31 m.; B 1888, 22 m.; B 1888 *bis*, 2 m.; B 1889, 33 m.; B 1890, 8 m.; B 1891, 20 m.; B 1892, 27 m.; B 1894, 16 m.; B 1895, 15 m.; B 1896, 16 m.; B 1897, 16 m.; B 1898, 17 m.; B 1899, 12 m.; B 1900, 15 m.; B 1901, 24 m.). — *assinata seu somata* (B 1885, 87; B 1886, 96 v.; B 1892, 52 v.). — *assignata*, 1410 (B 1890, 84 v., 87, 90; B 1891, 39 v., B 1892, 7 mentions; B 1897, 2 m.; B 1899, 1 m.; B 1900, 2 m.; B 1901, 203 v.). — *assignata* 1402 (B 1882, 34; B 1900, 53, 58, 63, 95 v. [en 1437]). — *assinata* (B 1896, 29 v.; B 1899, 150 v.).
- asinus** : âne; en 1413, le juge de Forez lègue à sa femme « *asinum suum* » (B 1892, 87).
- asnee** : ânée de vin, soit 95 l. environ; en 1413 « une *asnee* de vins » (B 1887, 60). Cf. *asinata*.
- asseguramentum** : endroit où se retirer; en 1430, un mari lègue à sa femme, si elle ne veut demeurer avec ses fils héritiers « pro *asseguramento* domum novam » (B 1897, 61 v.).
- assot** : appentis, soue; en 1418 « domum suam bassam cum quodam *assot* contiguo » (B 1891, 39, 43); en 1442 « unum *assot* sive estabulum porcorum » (B 1899, 88 v.).
- asta** : broche de cuisine; en 1402 « unum *asta ferri* » (B 1882, 153).
- atachiare** : attacher; en 1435, un pbr donne un psautier à son église « ita tamen quod *atachietur* cum una cathena ferri in coro ecclesie » (B 1900, 46).
- attort** : vase, coupe; en 1435 « duabus scutellis *attort* » (B 1990, 186).  
V. Du Cange \*atour, vox vulgaris scyphi genus; et dans son glossaire français : atour, sorte de vase.
- aula** : salle du duc à S.-Haon-le-Ch., 1441 (B 1895, 118). — En 1433 « in *aula* alta decanatus », Pouilly-lès-Feurs (B 1900, 128). — D'un « bourgeois » de Feurs, 1435 (B 1901, 287 v.). — D'un notaire (B 1895, 169 v.; B 1901, 27 [1449]). — En 1433, un prêtre teste « in *aula* seu domo alta hospicii dicti testatoris » (B 1899, 170 v.).
- aula bassa** : salle basse de la maison d'un conseiller de la duchesse comtesse de Forez, 1414 (B 1879, 100 v.). — De la maison d'un donzeau, 1402 (B 1882, 160). — D'un bgs, 1404 (B 1883, 96 v.; B 1884, 134; B 1886, 155 v.; B 1888, 138; B 1894, 49). — D'un clerc (B 1886, 77 v.; B 1889, 150).
- auleygneres** : lieu planté de noisetiers, 1440 (B 1896, 187 v.).
- aurour** : ouvroir, boutique; en 1409 « domum vocatam l *aurour* » (B 1886, 109).  
V. horour, operatorium, orour.
- auryn** : aurais; en 1408 « que je *auryn* fayt aveu luy » (B 1885, 72).
- autanones** : jeunes brebis; en 1403, à

- Gumières, un testateur lègue, entre autres, à sa femme, deux brebis « cum suis anullis vocatis *autanones* » (B 1883, 151 v.).
- avacula** (*sic*) : tante ; en 1407 « Thomete, eius *avancule* » (B 1885, 1).
- aveu** : avec, 1408 « que je aurnyn fayt *aveu* luy » (B 1885, 72).
- aveyl** : essaim ou ruche ; en 1397, un testateur lègue « unum *aveyl* » à une lumineuse (B 1882, 181 v.) ; « *aveyllh* seu ap-pem », 1412 (B 1887, 29 v.) ; en 1414 « unum *aprearium* (*sic*) sive *aveil* galice » (B 1888, 67, 92 v. ; B 1888 *bis*, 8 v.). V. apes.
- aveyr** : avoir, biens ; en 1404 « ita quod possint facere es (*sic*) proprium seu *aveyr* galice » (B 1883, 66).
- avoer** : inf., avoir ; en 1413 « quil porroyent *avoer* en mez biens » (B 1887, 60).
- avunglas, avonglas** : glouton ; en 1417, « Greg. Girauderii, alias *avunglas*, ... *avonglas* » (B 1896, 122).
- ay** : 1<sup>re</sup> pers. ind. prés. du verbe avoir, 1414, *jo ay*... (B 1879, 51).
- ayga** : eau ; en 1400 « prato suo de *layga* » (B 1886, 14 v.).
- ayse** : adj. : aisé, riche ; en 1429 « car je ne suis pas bien *ayse* » (B 1892, 54).
- aysimenta** : outils, instruments ; en 1414 « *aysimenta*, garnimenta et utencila sua sive sint cube, dolia » (B 1879, 6 v.).
- babtisterium** : baptistère de l'église paroissiale d'Ambierle, 1396 (B 1883, 162).
- bacha, bachat** : auge ; en 1401 « duo *bachas* chalcherie » (B 1882, 79 v.) ; en 1402 « unum *bachat* lapideum » (B 1882, 153) ; en 1409, une veuve pourra nourrir « unum porcum, tamen non in *bachato* » (B 1886, 29) ; en 1428 « ortum suum du *bachat* » (B 1897, 136 v.) ; en 1448, dans la cour d'une maison paysanne, « li *bachat* » (B 1901, 245 v.). Cf. lavalhier.
- bachassia** : pétrin ; en 1415 « unam *bachassiam* fuste » (B 1889, 154 v.) ; en 1431 « unam *bachassiam* pro pastando » (*sic* ; B 1889, 54 v.).
- bacon** : lard, en 1406 « petasone sive *bacon* » (B 1879, 113 v., 154 ; B 1883, 4 mentions ; B 1884, 1 m. ; B 1886, 1 m. ; B 1888, 1 m. ; B 1892, 1 m. ; B 1894, 77 v. ; B 1898, 33 v.) ; en 1411 « unum *baconem* ad valorem » 25 s. t. (B 1887, 113) ; « *baconem* seu petasonem » (B 1885, 7 ; B 1886, 3 mentions ; B 1887, 1 m.). V. petaso (B 1897, 47 v.).
- bagneure** ; cuve pour le bain ; en 1439 « quinque bennas, unam *bagneure* gallice » (B 1895, 125).
- bagnon** : petit tonneau ; en 1410, une veuve aura « tria dolia et unum *bagnon* que et quas eligere voluerit inter cubas, dolia et *bagnons* dicti testat. » (B 1886, 73).
- balier** : donner, 1413 (B 1887, 60). — *balhe* : baillé, donné ; en 1408 « estre *balhe* a aucun qui fasse ben » (B 1885, 72).
- balista** : arbalète ; en 1412 « ... domum suam prope domum Bartholomeo per jactum unius *baliste* » (B 1887, 3 v.) ; en 1434 (B 1900, 49). V. arbalista.
- balofa** : balle d'avoine ; en 1404 « unum pulvinar *balofe* » (B 1883, 157 v. ; B 1892, 19 v.) ; en 1407 « unam *culcitram balofe* » (B 1885, 33 ; B 1894, 85 v. ; B 1896, 36 v., 175 v.) ; en 1433 « lectum de *balofa* » (B 1900, 178 ; B 1901, 267 v.). Cf. blo, possa.
- bancum** : banc pour s'asseoir ; en 1420, un testateur, vêtu, est assis « super *scannum* » ; un autre témoin dit « super *bancum* » (B 1888 *bis*, 1). Cf. arca, arca scannum, archibanc.
- bancum** : banc de marchand, 1409 (B 1885, 174) ; en 1439, un barbier lègue à sa fe « domum cum operatorio cum *banco*

## B

- contiguo » (B 1899, 71); en 1401 « scagnum (*sic*) sive *bancum* in quo tenet Jaquemeta panem suum » (B 1900, 37); en 1409 « ... scanni sive *banc* » (B 1886, 5 v.); en 1443 « it. *banchon* de la mercerie, justa *banchum* » (B 1901, 46). V. scannum.
- banneria** : bannière [de confrérie] d'une église, 1429 (B 1894, 117).
- baral** : barral, tonneau de 50 l. environ (B 1879, 4 mentions; B 1882, 7 mentions; B 1884, 4 m.; B 1887, 2 m.; B 1890, 1 m.; B 1894, 1 m.; B 1895, 1 m.; B 1896, 1 m.; B 1898, 1 m.; B 1901, 303 [en 1444]). — *barrale*, 1405 [B 1879, 122 v.; B 1882, 2 mentions; B 1883, 6 m.; B 1884, 4 m.; B 1885, 9 m.; B 1886, 7 m.; B 1887, 5 m.; B 1888, 8 m.; B 1888 *bis*, 1 m.; B 1889, 9 m.; B 1890, 2 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 3 m.; B 1894, 3 m.; B 1895, 2 m.; B 1896, 4 m.; B 1897 4 m.; B 1898, 4 m.; B 1899, 1 m.; B 1900, 2 m.); en 1420 « duos cados sive *baraux* » (B 1890, 84 v.); en 1419 « unum *barrale* vini de sex quartis » (B 1889, 191); *barrial*, 1404 (B 1883, 65 v.).
- baristeleria** : blutoir, 1402 (B 1882, 153); *bariteleri*, 1420 (B 1890, 84 v.); en 1433 « it. [dixit] quod *barutellarius* existens in domo sua est sue uxoris » (B 1897, 16). V. archa barutellerie (B 1890, 64 v.).
- barrerria** : barrière de clôture; en 1411 « juxta *barrerriam* cyminterii » (B 1886, 124). — *barrerria* : barrière, herse de fortifications; en 1416 « domos suas sitas in villa, juxta *barrerriam* » (B 1879, 143 v.; 171 v., 176; B 1885, 110 v.; B 1894, 32); en 1436 « inter *barrerrias* ville » de Néronde (B 1900, 134 v.).
- barrotata** : contenu du 'barrot', tombeau, 1404 (B 1885, 8 v., 52; B 1887, 154 v.); en 1427, une veuve prendra chaque année « unam *barotatam* [de foin] pro nutriendo animalia sua » (B 1894, 125).
- bassa curte** : basse-cour; en 1434 « domus sita in *bassa curte* vinteni Ulphiaci » (B 1900, 130 v.); en 1430 « ... muram... sitam in *bassa curre* (*sic*) Ruppismolerie » (B 1901, 118 v.).
- bassay** : garenne ? En 1406, en Roannais « quendam garenam sive *bassay* » (B 1884, 39).
- bassin** : V. pelvis. En 1412 « una parva pelve galice *bassin* » (B 1888, 5); « pelvim sive *bacin* » (B 1885, 150; B 1889, 65); « *bassin* seu pelvim » (B 1884, 123; B 1891, 39; B 1901, 205 v. [en 1436]).
- bassus** : 'bas', très malade, mourant, en 1412, un gisant dit au prêtre qui l'a administré, qu'il souhaite tester « quia bene sum *bassus* » (B 1887, 25).
- bast** : bât; en 1420 « unam clicellam sive *bast* » (B 1890, 84 v.).
- bastardus** : bâtard, enfant adultérin; usité dans les familles nobles ou riches; 1414 (B 1879, 33; B 1888, 39; B 1901, 21 v., 118 v. [en 1434]); en 1410 « ... *bastardi* a l'escofier » (B 1891, 51 v.); en 1416 « testamentum J. a la Garita, alias *bastard* de Polliaco »; le curé reconnaît avoir confessé et donné la communion « ipso *bastardo* » (B 1888, 39; B 1896, 45 v.); en 1400 « J., dictus lo *bastard* » (B 1882, 12 v.; B 1889, 119 v.; B 1900, 157), en 1405 « nobili viro dicto *bastart* de Montagniac, n. q. (B 1886, 76); en 1419, « donata seu *bastarda* » (B 1888, 142; B 1897, 19 v.); en 1430, « G., filius donatus nobili G. de Laviaco, *bastardo* Yseronis » (B 1901, 118 v.). Cf. donatus.
- bastatum** : p. passé du verbe battre; en 1411 « antequam dictum bladum sit *bastatum* » (B 1887, 81).
- bastimentum** : fabrique d'une église; en 1399 « operi ac *bastimento* ecclesie » (B 1885, 15). Cf. edificium, opera.
- batisare** : baptiser; en 1410 « ... filii eius-

- dem testatoris... quem portavit *batisari* J. Chiras » (B 1886, 28).
- batizata** : baptisée, 1410 (B 1886, 34).
- batori** : moulin à meule; en 1419 « j<sup>ta</sup> aquam del *batori* » (B 1898, 105).
- baudrerium** : baudrier, 1434 (B 1900, 49).
- bay** : bai, en parlant d'un cheval; en 1413, le juge de Forez lègue « suum equum pili *bay* » (B 1892, 87).
- bay escur** : bai brun, 'obscur', ou bai clair, couleur d' 'écureuil', en 1412, en parlant du poil d'un roncín (B 1887, 13v.).
- beale** : béal, bief; en 1402 « *beale* seu alveo intermedio » (B 1882, 55, 153; B 1887, 87; B 1890, 8; B 1892, 149, 191 v.; B 1898, 71 v.; B 1899, 48).
- bechu** : croc à fumier; en 1435 « unum *bechu*, unum ligonem » (B 1896, 39 v.).
- bein, ben** : bien; en 1408 « et que non nayt ren en mos *beins*; ... je donne la moytie de tous mes *bens* » (B 1885, 72); en 1410 « le demorant [reste] de mez *bens* » (B 1886, 69); en 1413 « ... rien demander en mez *biens*...; mes autres *biens* » (B 1887, 60). V. biens.
- bella** : belle; en 1399 « ecclesia b. Marie la *bella* » d'Annonay (B 1883, 116); au début du xv<sup>e</sup> s. « tornes vous, *bella*, *bella* tornes vous » (B 1885, 1); vers 1400 « ymaginem b. Marie la *bella* », Montbrison (B 1883, 126 v.).
- bella mayre** : belle-mère; en 1418 « And. Tabilho, alias *bella mayre* » (B 1884, 65; B 1887, 101; B 1890, 46 v.).
- belluse** : qualité de terrain; en 1404, à Balbigny « terra en le *belluse* » (B 1883, 26, 106 v.; B 1885, 35); en 1421, à Roche-la-Molière, terre « vocata la *bellusi* » (B 1892, 230).
- ben** : bien, adv.; en 1408 « ... qui fasse *ben* pour lour » (B 1885, 72).
- benestarium** : bénitier; en 1421, un chanoine sera enterré « j<sup>ta</sup> *benestarium* et columpnam » (B 1892, 38 v.). V. bitennus.
- beneytier** : bénitier dans une église, 1397 (B 1883, 109). V. bitennus.
- benia** : absolution sur une tombe; en 1430, chaque jour « missam, sermonis seu *benie* in altari s<sup>e</sup> Clare » (B 1895, 217; B 1898, 41).
- benia** : indulgence; en 1433 « it. dat edificio ecclesie b. M. Nigristabuli pro helemosina et *benia* peccator. obtinenda » (B 1900, 104).
- benna** : benne à vendange, 1402 (B 1882, 153; B 1896, 179 v.); *bena*, 1404 (B 1883, 54 v., 126 v.); en 1420 « quatuor *benes* sive bicornutas » (B 1890, 84 v.; B 1895, 125). Cf. bagnon.
- bergeri** : bergère; en 1382, surnom : N... « a la *bergeri* » (B 1883, 106 v.).
- berreta** : barrette d'un prêtre; en 1435, un prêtre lègue à un autre « *berretam* suam novam » (B 1900, 46).
- bersetum** : berceau; en 1441, un testateur lègue à son fils « juniore, in *berseto* existent. » (B 1895, 122 v.).
- bessera** : lieu planté de bouleaux ? En 1438 « terra sita in *bessera* de la Vilosa » (B 1898, 37).
- bessi** : bêche, 1412 (B 1884, 48).
- bestias** : vache et brebis, 1408 (B 1886, 117 v.).
- bestia grossa** : bœuf ou vache; en 1399, un testateur veut qu'on donne, à son repas d'enterrement « una *bestia grossa* » et un porc (B 1885, 19).
- betem** : béal; en 1405 « *beale* tenden. de puteo Unitate versus les charaytes... j<sup>ta</sup> *betem* de puteo Unitate versus les Charaytes » (B 1890, 8).
- bichorius** : ? En 1418 « unum *bichorium* ferri sive vulgariter vocatum sonalhe » (B 1891, 39).  
Cf. Du Cange : bicarium, vas, calix; \*bichorium, calix; et dans son glossaire français : bichier, mesure de liquides.
- bicheteria** : bichetée, mesure agraire de

- 1 000 m<sup>2</sup>, 1406 (B 1884, 1 v., 44 v.; B 1900, 116 [en 1434]; en 1429, « *blanchetata* » (B 1892, 59; B 1894, 23).
- bichetus** : bichet, mesure de 20 l. pour le grain (B 1879, 24 mentions; B 1882, 21 m.; B 1883, 35 m.; B 1884, 26 m.; B 1885, 25 m.; B 1886, 21 m.; B 1887, 21 m.; B 1888, 16 m.; B 1889, 18 m.; B 1890, 15 m.; B 1891, 8 m.; B 1892, 26 m.; B 1894, 16 m.; B 1895, 16 m.; B 1896, 11 m.; B 1897, 18 m.; B 1898, 15 m.; B 1899, 16 m.; B 1900, 17 m.; B 1901, 15 m. — En 1430, 1 bichet = 1 carton (B 1900, 82 v.); en 1409, 12 bichets = 3 quartes (B 1885, 149 *bis*); égal au 1/4 d'une eymine (*sic*; B 1892, 59); ... bichetum cumulum (B 1885, 30 v.; B 1895, 53).
- bicornuta** : benne à vendange; en 1412 « 11 benes sive *bicornutas* » (B 1884, 48, 124 v.; B 1890, 84 v.; B 1895, 125; B 1899, 54 v.; B 1901, 113 [en 1449]); en 1438 « una tinalia tenor. septem *biscornutarum* vindemie » (B 1901, 35). V. *biscornuta*.
- biens**, s. m. pl. : biens, 1429 (B 1892, 54; B 1894, 99). V. *bein*.
- bies** : bief, béal; en 1418 « aquam vocatam lo *bies* » (B 1888, 58).
- biscornuta** : benne à vendange, 1415 (B 1879, 45; B 1885, 141; B 1886, 114 v. V. *bicornuta*).
- bitennus** : bénitier; en 1397, à Montbrison « prope *bitennus* seu beneytier » (B 1883, 109). V. *benestarium*, *beneytier*.
- bla** : blé; en 1402 « unum sesterium *bla* frumenti » (B 1882, 111 v.).
- blan durel** : qualité, nom d'une espèce de pommier; en 1438 « quoddam pomerium de *blan durel* galice » (B 1898, 112).
- blanchet** : drap de bonne qualité, sans doute blanchâtre, primitivement du moins; en 1421 « tunica sua de *blanchet dorant* » (B 1890, 72).
- blanchetum** : vêtement, tunique; en 1432, un prêtre lègue à un domestique « suum *blanchetum* » (B 1892, 201); en 1424 « unum albetum sive *blanchetum*, seu courset » d'homme ou de femme (B 1895, 110 v.). En 1429 « unum *blanchetum* burelli albi » (B 1897, 42); en 1439, « unam ulnam panni albi de cordal pro faciendo unum *blanchetum* » (B 1898, 114).
- blanchir**, dans l'expression *blanchir de buee* : faire la lessive; en 1420 « ... eorum lectum componere et gallice *blanchir de buee* » (B 1891, 75 v.).
- blanchis** : blanches; en 1442, P. « de Petris *blanchis* » (B 1899, 20 v.).
- blo** : 'blou', balle de blé; en 1390 « culcitra et pulvinari de *blo* » (B 1885, 93). Cf. *balofa*, *possa*.
- blodio** : drap de bonne qualité; en 1410, un prêtre lègue « capam suam de *blodio* (*sic*) rubeam operatam cum paucis avibus » (B 1886, 76 v.).
- blondel** : blond, en parlant du poil d'une vache; en 1406 « ... pili *blondelli* et greyvo » (B 1887, 57 v.).
- boateria** : marché aux bœufs, à Feurs, 1400 (B 1886, 10; B 1899, 4 v.; B 1901, 287 v. [en 1435]); le nom subsiste. — à S.-Galmier, 1449 (B 1901, 272 v.).
- bollet** : mare, trou d'eau d'infiltration; en 1405, à Cuzieu « el *bollet* de Prepieu » (B 1890, 8, 11 v.).
- borc** : bourg; vers 1400, maison « del *borc* Malvisin » (B 1883, 126 v.; B 1895, 226 v. [en 1429]).
- bordarum**, dans l'expression dominica *bordarum* : le 1<sup>er</sup> dimanche de Carême, 1417 (B 1892, 19 v.; B 1894, 5; B 1897, 28 v.; B 1899, 23 v. [en 1420]).
- borderis** : broderies; en 1416, un chr veut, sur son corps, un drap d'or « cum *borderis* sive *bordeyres* in quibus sint infixe arme dicti test. » (B 1901, 163).
- ... **borelli** (*sic*) : en bure (couverture), 1412 (B 1879, 17); en 1410 « una ulna de *borret* » (B 1891, 51 v.). V. *burel*.

- borret** : brun fauve ; en 1414 « una brava *borreta* » (B 1879, 82 v.).
- bos** : bœuf, 1417 (B 1884, 60, 144 ; B 1885, 5 mentions ; B 1887, 1 m. ; B 1892, 4 m. ; B 1896, 1 m. ; B 1897, 2 m. ; B 1899, 1 m.) ; en 1408 « unum par *bouvi* » (B 1887, 172) ; en 1428, au repas de mort d'un donzeau, seront servis « quatuor *boves* et quatuor *porcos* » (B 1894, 118) ; en 1396, à un repas de mort, 1 porc, « unum *bovem* » ; en 1434 « unius *bovis*, unius *porci*, *carnibus salsatis* » (B 1898, 94 v., 137) ;
- bos* : bœuf (viande de), 1403 (B 1883, 2, 35 ; B 1883, 140 ; B 1884, 3 mentions ; B 1887, 2 m. ; B 1888, 2 m. ; B 1889, 5 m. ; B 1890, 3 m. ; B 1891, 1 m. ; B 1892, 2 m.) ; en 1433, un repas de mort portera viande « duo *boves* cum una *vaca pingues* ». (B 1897, 26 v.).
- bos, chabet* 1392 (B 1885, 87).
- bos domitus*, 1398 (B 1883, 149) ; en 1412 « tres *boves*, duos *tirantes* et unum *lozelum non domitum* » (B 1884, 48).
- ... *boves arantes* : bœufs de travail, 1398 (B 1882, 86 ; B 1879, 38, 45, 165 ; B 1882, 155, B 1883, 85 ; B 1884, 99 v. ; B 1885, 130).
- boves jugales* : bœufs liés, 1399 (B 1883, 24).
- bos** : bois ; en 1420 « versus *januam sive portam de bos* » (B 1891, 88).
- bossia, bocia** : tonneau ; en 1420, « duas *boces* ad *portandum vinum* » (B 1890, 84 v.).
- bota** : tonneau ; en 1424 « duas *botas* ad *portandum vini* » (B 1894, 126 v.).
- botelli** : bouteille, flacon ; en 1405 « unam *parvam botelli corii* » (B 1883, 40, 126 v.).
- bourja** : hameau ; en 1398, un des enfants du testateur aura « *hereditatem suam dictam de la bourja* » (B 1883, 149).
- bourjoys** : comme en fr. ; en 1434, Janin « le *bourjoys*, alias *Picard* » de S.-Bonnetle-Château (B 1895, 180 v.).
- branda** : torche pour allumer le feu ; en 1398 « *branda palea* » (B 1882, 17).
- brandonum** : dimanche des ' brandons ', 1<sup>er</sup> dimanche de Carême, où l'on fait les feux de joie, 1404 (B 1885, 64 ; B 1886, 28 ; B 1889, 216 ; B 1892, 54).
- brassata** : brassée, largeur donnée par les bras étendus ; en 1413 « *prope unam brassatam* » (B 1887, 163 ; B 1901, 140 [en 1440]).
- brava** : génisse, 1401 (B 1882, 3 v. ; B 1879, 4 mentions ; B 1882, 4 m. ; B 1883, 2 m. ; B 1884, 1 m. ; B 1886, 6 m. ; B 1887, 13 m. ; B 1888 *bis*, 1 m. ; B 1889, 1 m. ; B 1890, 3 m. ; B 1891, 1 m. ; B 1892, 7 m. ; B 1894, 4 m. ; B 1895, 3 m. ; B 1896, 4 m. ; B 1897, 1 m. ; B 1898, 5 m. ; B 1900, 4 m. et 142 v. [en 1435]). — *brava seu genicia*, 1416 (B 1884, 26 v., 168 v. ; B 1885, 2 mentions ; B 1887, 1 m.), *brava seu genissia*, 1428 (B 1900, 166 v.). — *brava sive vaca*, 1410 (B 1890, 93 v.). — *brava seu vitula femella*, 1404 (B 1883, 54 v. ; B 1885, 150). — *brava* de 1 an (B 1884, 152 v. ; B 1888 *bis*, 8 v. ; B 1892, 2 m. ; B 1898, 80 *bis* ; B 1900, 166 v. [en 1428]). — de 1 an 1/2 (B 1889, 225 ; B 1890, 61 ; B 1895, 12 v., 98 v.). — de 2 ans (B 1883, 74 v., 75 ; B 1889, 144 v. ; B 1892, 2 m. ; B 1896, 1 m. ; B 1901, 32 v. [en 1441], 221 [en 1448]). — de 3 ans (B 1895, 133 v.) ; B 1901, 39 [en 1433]). — *brava pregnantia*, 1440 (B 1899, 169). — *brava domita* cum suo sequenti, 1431 (B 1900, 161 v.) ; en 1412 « unam *vacham dictam brava* » (B 1888, 99). — *brava pili rubei* (B 1889, 43 ; B 1892, 42). Cf. *genicia*.
- brenola** : panier, besace ; en 1398 « in *vinea* ... *portabat unam brenola* in qua *habet racemos* » (B 1882, 17).
- breutum** : broussailles, petit bois ; en 1403, à Roanne « *ja breutum* *Je Oyarda* » (B 1883, 121).
- breviarium** : bréviaire ; en 1404, *briviarium* (B 1883, 26) ; — d'un prêtre, 1415 (B 1879, 45, 47 v., 66 v., 85 ; B 1894,

- 2 mentions; B 1897, 1 m.; B 1898, 1 m.; B 1900, 1 m.; B 1901, 1 m.); — d'un clerc non ordonné, légué à une église, 1410 (B 1886, 70); d'un clerc non ordonné, légué à un prêtre, 1414 (B 1884, 144). — « *breviarium* sive *spsalterium* », 1427 (B 1895, 195); bréviaire d'un pbr légué à un autre prêtre (B 1901, 14 v. [en 1444]); bréviaire d'un pbr légué à une église, 1408 (B 1886, 22; B 1901, 189 [en 1444]); en 1408, un curé lègue à une église « *breviarium* suum ita quod incathenetur in ecclesia » (B 1887, 50); en 1442 « ... ita quod *breviarium* inchatenatur in choro » (B 1899, 88 v.; — d'un pbr, légué à la prébende qu'il fonde, en 1433 (B 1901, 66 v.), en 1434 (B 1898, 71 v.); d'un pbr, légué à 2 enfants (B 1885, 13); en 1423, un bréviaire a servi à gager l'emprunt fait par un pbr (B 1894, 115 v.); en 1428, un pbr assied une rente de 20 s. t. l'an « *super brevario suo et libris suis* » (B 1898, 97); bréviaire légué à un religieux (B 1894, 117); bréviaire légué à un pbr (B 1898, 28 v., 134); bréviaire légué à un clerc (B 1888 *bis*, 45 v.; B 1892, 39, 206; B 1898, 109 v., B 1899, 172; B 1900, 1 mention; B 1901, 227 v. [en 1450]); lorsqu'il deviendra prêtre (B 1889, 191 v.; B 1892, 236; B 1894, 115 v.; B 1895, 59; B 1896, 128; B 1900, 60 [en 1433]); *breviarium notatum* : bréviaire avec la musique; en 1420, un prêtre lègue à son doyen « *breviarium suum notatum* » (B 1888, 74).
- la brey** : broie pour faire le pain, 1417 (B 1890), 69 v.).
- brigida** (*sic*) : bride; en 1427 « *equa seu ronsina sua cum cella et brigida* » (B 1895, 195); en 1430, *brida* (B 1901, 118 v.).
- brollium** : broussaille, boqueteau, 1399 (B 1882, 64 v.; B 1883, 79; B 1900, 22 [en 1433]); en 1429 « *j<sup>ta</sup> brollium d'Espinnasses* » (B 1899, 154 v.).
- brossia** : broussailles, 1401 (B 1882, 5; B 1900, 115 [en 1413]).
- broycharet** : broché; en 1415 « *unum mantile broycharet* » (B 1889, 34 v.); même date « *decem mapas sive mantilia brochures* » (B 1898, 136).
- brueria** : bruyère, lande; en 1417 « *j<sup>ta</sup> brueriam G. Brunelli* » (B 1884, 49; B 1891, 75 v., 78; B 1894, 49 v.); en 1437 « *terram sive bruyas dicte testatrice* » (B 1901, 196); en 1440 « *j<sup>ta</sup> terram et bruyeriam J. Suchelli* » (B 1901, 88).
- bruna** : brune; en 1420, une vache est appelée « *la bruna* » (B 1891, 10 v.).
- brunel** : un peu brun; en 1429 « *vaca pili brunelli* » (B 1892, 59).
- bruneta** : drap de brunette; en 1433 « *vult poni supra corpus suum tres ulnas cum dimidia panni brunete, et inhumato ... converti vult in capuciis* » (B 1897, 12, B 1892, 184; B 1898, 71 v., 114; B 1900, 46 [en 1435]); en 1434 « *raupa coloris nigri sive bruneta* » (B 1896, 12); en 1439, capuchon « *pangni rubei vel brunete* » (1899, 176 v.); en 1436 « *capucium brunete* » d'un prêtre (B 1901, 205 v.) V. pannus.
- buée** : lessive; en 1421 « ... gallice blanchir de *buee* » (B 1891, 75 v.).
- buffetus** : buffet; en 1433 « *unum buffetum novum* » (B 1896, 47 v.).
- bugiis** : crocs, dents d'acier? en 1404 « *it. bugiis pignious canabi et bugiis feres feri* » (B 1883, 137).
- buita** : tombeau; en 1427, sépulture « *in buita seu tumulo suorum predecessorum* » (B 1894, 68 v.).
- burel** : bureau, bure, servant à faire des tunique, 1414 (B 1879, 100 v.; B 1901, 189, 177 [en 1445], 256); en 1420, en se mariant, une paysanne recevra 3 tunique, une de drap de couleur « *et alie due de burello* » (B 1892, 171); en 1424 « *albetum sive blanchet seu courset panni burelli* » (B 1895, 110 v.); en 1448, une veuve recevra « *unam vestem burelli* »

- (B 1901, 209); à faire des couvertures, 1412 (B 1879, 94 v., 140 v.; B 1883, 85, 87 v.; B 1884, 43, 169; B 1886, 17; B 1887, 30 v., 38; B 1889, 1; B 1895, 4 mentions; B 1896, 1 m.; B 1897, 4 m.; B 1898, 53 v. [en 1436]).
- buyrel*, même sens, 1399 (B 1882, 60 v.).
- burelli nigri*, 1414 (B 1879, 100 v.); en 1430, pour en vêtir 13 pauvres (B 1892, 142; B 1894, 112 v.; B 1895, 217; B 1896, 141 v.); dont on fera robe de veuve (B 1896, 141 v.; B 1897, 42).
- bursa** : bourse; en 1418 «...pecunie quod habebat in sua bursa» (B 1884, 110).
- busta** : tombe, en 1398 (B 1882, 46 v. et 9 mentions; B 1883, 5 m.; B 1884, 3 m.; B 1885, 3 m.; B 1886, 2 m.; B 1887, 2 m.; B 1889, 1 m.; B 1892, 1 m.; B 1895, 2 m.; B 1896, 17 v.; B 1898, 47 v.; B 1899, 17, 73 v., 113 v., 164, 165, 179, 183; B 1900, 33 v., 81, 97; B 1901, 44, 105, 108 v., 110 [1448]). V. buita.
- butin** : en 1424, le sgr de Cousan a récupéré 820 livres «de quodam butino capto» (B 1892, 157).
- C
- cacabum** : chaudron, 1400 (B 1882, 14); en 1412 «*cacabum* sive payreta» (B 1879, 94 v.; 106; B 1882, 153; B 1884, 45 v.; B 1885, 172; B 1890, 84 v.; B 1895, 125; B 1897, 2; B 1898, 114, 124; B 1900, 72 v. [en 1427]); en 1375 «*cacabum* sive payroul» (B 1884, 160 v.); en 1427 «unum *cacabum* vocatam (*sic*) payreta eris» (B 1894, 33 v.), en 1407 «*cacabum* tenoris quatuor plen puet» (B 1886, 76 v.). V. payreta; quoquobum.
- cacinus** : plat; en 1397, chaque pauvre recevra un pain et «plenus *cacinus* salis» (B 1883, 81; B 1886, 14 v.); en 1400 «*cacinus* sive droblers» (B 1886, 144. — *cachinus*, 1400 (B 1883, 118 v.; B 1889, 23; B 1898, 136); en 1427 «duos *ca-chinos* tagni» (B 1900, 72 v.).
- cadaverer** (*sic*) : cadavre; en 1412, le testateur veut que soit accompagné «*cadaverer* suum» (B 1879, 184).
- cadus** : tonneau, de 50 l. ?; en 1403, les pauvres recevront 1 bichet de froment, «unus plenus *cadus* vini» (B 1883, 19); en 1403 «unus *cadus* sive unum barrale» (B 1883, 89; 126 v.; B 1884, 124 v.); en 1420 «duos *cados* sive baraux» (B 1890, 84 v.).
- calatos**. V. panies.
- calcaria** sive esperons, 1414 (B 1879, 100 v.).
- calciatura** : la chaussure, 1413 (B 1879, 55; B 1885, 69).
- calciamenta**, même sens, 1413 (B 1879, 82 v., 127, 128 v., 133).
- calefactoria**. V. chalferia.
- calendarium**, 'chalendes' : Noël, en 1439, un paiement se fera «in quolibet festo *calendarium* et Nativitatis Dni», l'autre moitié à s. Jean Baptiste (B 1898, 110 v.). V. chalande.
- caligas** : chausses d'homme, 1414 (B 1879, 100 v.; B 1883, 30 v.; B 1888 *bis*; 8 v.; B 1894, 18; B 1895, 110 v.; B 1896, 109 v.; B 1898, 114; B 1901, 118 v.; B 1900, 149 [en 1434]). — *caligas* : chausses de femme; en 1399 «*caligas* panni coloris» d'une mariée (B 1882, 150; B 1883, 85 v., 114); en 1403 «*tunica*...; de *subtus caligiis*» (B 1883, 123; B 1886, 90; B 1888, 9 v.; B 1891, 61; B 1892, 42; B 1896, 110 v.; B 1897, 24 v.; B 1900, 100 [en 1433]).
- calix** : calice (B 1885, 19; B 1891, 1 mention; B 1896, 2 m.; B 1897, 1 m.; B 1898, 2 m.); en 1412 «*gallix*» B 1887, 13 v.); «*calix cum pathena*» (B 1895, 26; B 1899, 88 v.); à réparer, 1402 (B 1882, 187); de 10 l. t. (B 1889, 160). — *calix argenti* (B 1898, 71 v.; B 1900, 46 [en 1435]); à faire avec une tasse de 6 onces (B 1896, 47 v.); à faire

- avec 3 tasses en argent (B 1894, 18); en 1429 « *calix argenti unius marchi* » (B 1892, 70); légué à une église, 1399 (B 1883, 116; B 1885, 126; B 1887, 2 mentions); légué à un prêtre, 1402 (B 1882, 97, 118 v.; B 1884, 2 mentions; B 1885, 1 m.; B 1886, 1 m.; B 1894, 1 m.); en 1421 « *calicem argenti deoratum* » (B 1901, 243).
- calletara** (*sic* : pour colletera ?); collet d'un bourgeois, 1414 (B 1879, 100 v.).
- callifatura** : pièce à feu, 1396 (B 1882, 149; B 1892, 8). V. chalferi.
- calma** : chaume, mauvais pré; en 1403 « *prato suo vocato de calma* » (B 1882, 168 v.; B 1886, 118 v.; B 1896, 187 v.). V. chalmas.
- camelin** : camelin, belle étoffe, (B 1889, 173 v.); en 1411 «... panni S. Simphoriani, vocati *camelins* » (B 1889, 46).
- camera** : chambre, 1399 (B 1882, 57; B 1879, 8 mentions; B 1882, 4 m.; B 1883, 6 m.; B 1884, 5 m.; B 1885, 7 m.; B 1886, 3 m.; B 1887, 9 m.; B 1888, 3 m.; B 1888 *bis*, 2 m.; B 1889, 6 m.; B 1890, 2 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 5 m.; B 1894, 3 m.; B 1895, 4 m.; B 1896, 2 m.; B 1897, 5 m.; B 1898, 4 m.; B 1899, 4 m.; B 1900, 2 m.; B 1901, 7 m.); en 1392 « *domum inferiorem, vocatam cameram domine* » (B 1883, 4); *camera* seu domo bassa », 1405 (B 1887, 175; B 1891, 25; B 1892, 13 v., 22, 210 v.); « *camera estre* » : chambre de la galerie (B 1889, 122 v.); « *camera de lestra* » : même sens, 1419 (B 1894, 12 v.); en 1430, un chr teste « *in camera coronarum* » [pour caronnatam : carrelée ?] (B 1895, 217); en 1410 « *in camera j<sup>ta</sup> coquinam* » (B 1886, 69); en 1420 « *camera sua nuncupata granier cum introitu a parte granaterie* » (B 1888 *bis*, 32); en 1429 « *camera contigua coquine ex parte boree* » (B 1892, 6 v.); en 1432 « *hospicium quo continet tres cameras* » (B 1892, 187); en 1416, un chr teste « *in camera vocata le fornil bas* » (B 1901, 163). — *camera alta* : chambre au 1<sup>er</sup> étage, 1413 (B 1879, 69 v.; B 1884, 158 v.; B 1885, 46 v.; B 1886, 1 mention; B 1887, 2 m.; B 1888, 1 m.; B 1891, 1 m.; B 1894, 4 m.; B 1895, 1 m.; B 1896, 1 m.; B 1898, 2 m.; B 1899, 1 m.); en 1405 « *in camera... a parte superiori* » (B 1886, 73). — *camera bassa*, 1413 (B 1879, 72; B 1884, 2 mentions; B 1885, 2 m.; B 1887, 1 m.; B 1888, 1 m.; B 1894, 2 m.; B 1896, 1 m.; B 1898, 1 m.; B 1901, 243 [en 1421]). — *camera de medio*, 1413 (B 1879, 71 v., 186); « *cameram seu domum* », 1416 (B 1879, 152, B 1885, 54; B 1888 *bis*, 32). — *camera alta et bassa* : chambre à soupenle, 1390 (B 1882, 176 v.; B 1894, 30); en 1439 « *parvam cameram altam et bassam existentem in domo caleffatoria, a parte occiden.* » (B 1896, 163 v.); « *cameram appellatam celer, subtus et supra* », 1418 (B 1889, 143); « *camera celario* », 1420 (B 1891, 89).
- camera computorum** Montisbrisonis, 1435 (B 1899, 19).
- camera consilii** : chambre du conseil du comte à Montbrison, 1409 (B 1879, 154).
- caminal**. V. chiminal.
- camisia** : chemise de femme, 1391 (B 1883, 37 v.; B 1879, 189 v.; B 1892, 89; B 1898, 114 [en 1439]); en 1420 « *it. donavit septem camisias... septem pauperibus* » (B 1888 *bis*, 28 v.).
- campanile** : clocher, en 1427, 10 écus d'or légués « *pro juvando ad construendum campanile* » (B 1895, 195).
- campanis** : les cloches; en 1414 « *pro suis campanis pulsandis* » (B 1879, 100 v.; 131 v.; B 1892, 182; B 1896, 49.
- [cannabis] **canapis** : chanvre, 1402 (B 1882, 111 v.; B 1883, 39; B 1884, 1 mention; B 1885, 1 m.; B 1886, 1 m.; B 1887, 1 m.; B 1890, 2 m.; B 1892, 2 m.; B 1895, 2 m.; B 1900, 1 m.;

- B 1901, 101 v. [en 1450], 209), *canabis*, 1401 (B 1883, 114; B 1892, 1 mention; B 1895, 2 m.; B 1898, 1 m.); en 1419 « vestimenta lini seu *canapis* » d'un curé (B 1892, 176 v.). V. chenevoz. Cf. moyssel, no, novena.
- canaperia** : chenevière, 1387 (B 1882, 144 v.).
- canaperia** : l'ensemble du chanvre; en 1418, un testateur lègue à sa mère du froment « et *canaperia* que sunt in domo sua » (B 1890, 68).
- candela** : chandelle de cire, 1402 (B 1882, 118 v.; B 1879, 2 mentions; B 1882, 3 m.; B 1883, 7 m.; B 1884, 3 m.; B 1885, 3 m.; B 1887, 3 m.; B 1888, 2 m.; B 1888 bis, 2 m.; B 1889, 3 m.; B 1895, 5 m.; B 1896, 4 m.; B 1897, 1 m.; B 1898, 3 m.; B 1899, 7 m.; B 1900, 7 m.; B 1901, 7 m.).
- candela* : luminaire de chandelles de cire dans une église, 1400 (B 1882, 9; B 1879, 3 mentions; B 1882, 8 m.; B 1883, 7 m.; B 1884, 7 m.; B 1885, 2 m.; B 1886, 4 m.; B 1887, 4 m.; B 1888, 6 m.; B 1889, 3 m.; B 1890, 1 m.; B 1891, 3 m.; B 1892, 2 m.; B 1894, 3 m.; B 1895, 3 m.; B 1897, 3 m.; B 1898, 1 m.; B 1899, 1 m.; B 1900, 3 m.; B 1901, 105, 227 v. [en 1450]; en 1420, « *candela* seu luminaria » (B 1888, 133 v.); *chandela*, 1439 (B 1899, 166 v.). — *candela minuta* : chandelle de cire plus petite qu'un cierge, 1376 (B 1882, 58, 168 v.; B 1886, 167; B 1888, 2 mentions; B 1889, 3 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 1 m.; B 1894, 2 m.; B 1895, 2 m.; B 1897, 1 m.; B 1899, 2 m.; B 1901, 59 [en 1432]); en 1441, « *candellarum* » (B 1899, 80, 82).
- candelabrum** : candélabre; en 1402 «... duo *candelabra* ferri » (B 1882, 153); en 1417 « unum *candelabrum* cupri et alium *candelabrum* » (B 1890, 69 v., 84 v.; B. 1895, 108, 195; B 1899, 54 v.); en 1450, la fe d'un donzeau aura, entre autres, « *candelabrum* cupri » (B 1901, 101 v.). « *candelabrum* » d'une église, 1434 (B 1898, 42, 107; B 1899, 101). V. chandalier.
- candelon** : petite chandelle; en 1426 «... luminari suo de candelis et *candelon* » (B 1892, 52 v.).
- canon** : canon, arme de guerre; en 1424, le sgr de Cousan devait 60 sous tournois « ex emptione pulveris de *canon* » (B 1892, 157).
- cantatum** : office religieux chanté; en 1439 « unum *cantatum* de omnibus presbiteris, miss. celebrat. » (B 1895, 9 v.); en 1441 « unum *cantabile* » où seront présents tous les pbrs de la paroisse (B 1901, 96).
- canticum** : cantique; en 1412, un testateur demande que, lorsqu'ils veilleront son corps, les prêtres lisent « spalterium (*sic*) et *cantica* » (B 1884, 86 v.).
- capa** : chape de prêtre, 1411 (B 1879, 13 v. et 1 mention; B 1883, 1 m.; B 1884, 3 m.; B 1885, 1; B 1886, 1 m.; B 1888, 1 m.; B 1889, 1 m.; B 1891, 2 m.; B 1892, 2 m.; B 1895, 1 m.; B 1896, 2 m.; B 1898, 1 m.; B 1899, 2 m.); en 1407, à Pommiers, les mêmes seront revêtus « *capis* et tunicis » (B 1885, 91). — *chapa*, même sens (B 1885, 111 v.); en 1410, un prêtre lègue à une luminaire « *capam* suam factam de bordo (*sic*; blodio?) rubeam operatam, cum paucis avibus que *capa* serviat die dominicis quando aqua benedicta conficietur » (B 1886, 70 v.).
- capis palenchiis** : chapes des moines de Savigneu en 1398 (B 1885, 12 v.).
- capella** : chapelle fondée dans une église par une famille, et dans laquelle ses membres font enterrer, 1414 (B 1879, 86 v., 100 v.; B 1882, 2 mentions; B 1883, 3 m.; B 1885, 2 m.; B 1887, 3 m.; B 1889, 1 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 1 m.; B 1895, 1 m.; B 1897, 1 m.;

- B 1898, 2 m.; B 1899, 1 m.; B 1900, 2 m.; B 1901, 3 m. et 101 v. [en 1450]; — en construction, à Chazelles sur Lyon, 1420 (B 1888, 125).
- capellania sive prebenda**, 1403 (B 1883, 105; B 1879, 10 v.; B 1884, 41; B 1885, 43 v.; B 1887, 161, 183 v.; B 1889, 160; B 1891, 3 v., 32, 75 v.; B 1892, 4 mentions; B 1894, 1 m.; B 1895, 2 m.; B 1896, 1 m.; B 1897, 1 m. capella seu prebenda, 1413 (B 1884, 144; B 1887, 51, 116; B 1889, 201 v.; B 1894, 122; B 1895, 169 v.; B 1897, 1 mention; B 1898, 1 m.; B 1899, 2 m.; B 1900, 1 m.; B 1901, 4 m. et 189 [en 1450]).
- capellanus** : chapelain, synonyme de prêtre, 1401 (B 1879, 37 et 4 mentions; B 1882, 4 m.; B 1883, 10 m.; B 1884, 8 m.; B 1885, 7 m.; B 1886, 9 m.; B 1887, 7 m.; B 1888, 2 m.; B 1888 bis, 4 m.; B 1889, 4 m.; B 1890, 3 m.; B 1891, 2 m.; B 1892, 5 m.; B 1894, 4 m.; B 1895, 4 m.; B 1897, 1 m.; B 1898, 6 m.; B 1899, 5 m.; B 1900, 5 m.; B 1901, 3 m.).
- capitegium** : couvre-chef, coiffure; en 1418, une testatrice lègue à une femme « unum capitegium ipsius testatrice » (B 1884, 173).
- cappitanus** : capitaine châtelain; en 1420 « ... Dalmacio de Varenis, domicello, cappitano Croseti » (B 1889, 151 v.).
- capra** : chèvre, 1402 (B 1879, 11 mentions; B 1882, 8 m.; B 1883, 9 m.; B 1884, 9 m.; B 1885, 10 m.; B 1886, 8 m.; B 1887, 7 m.; B 1888, 2 m.; B 1889, 4 m.; B 1890, 3 m.; B 1891, 3 m.; B 1892, 10 m.; B 1894, 8 m.; B 1895, 10 m.; B 1896, 7 m.; B 1897, 1 m.; B 1898, 7 m.; B 1899, 3 m.; B 1900, 4 m.; B 1901, 8 m. et 269 [1450]; « capra alba » en 1412 (B 1875, 65; B 1892, 27 v.); « capra cum suis edulis », 1401 (B 1882, 111 v.; B 1883, 107 v. 133; B 1886, 2 mentions; B 1896, 1 m.); « capra vocata Eterla » (B 1891, 81 v.).
- capucium** : capuchon d'homme ou de femme, 1403 (B 1882, 168 v.; B 1879, 6 mentions; B 1882, 1 m.; B 1883, 4 m.; B 1884, 1 m.; B 1885, 1 m.; B 1886, 3 m.; B 1887, 3 m.; B 1888, 1 m.; B 1889, 4 m.; B 1890, 1 m.; B 1892, 10 m.; B 1894, 1 m.; B 1895, 3 m.; B 1896, 1 m.; B 1897, 4 m.; B 1898, 5 m.; B 1900, 1 m.; B 1901, 3 m. et 269 [en 1450]; en 1439 « copucium » (B 1898, 5) « capucium panni coloris » (B 1883, 123; B 1887, 172; B 1892, 42); en 1435 « capucium rubeum » (B 1899, 59, 108); en 1430 « capucium pangni rubei vel brunete » (B 1899, 176 v.); « capucium rubeum » d'un pbr en 1443 (B 1896, 47 v.); d'autres couleurs (B 1900, 58; B 1901, 205 v. [en 1436]).
- carata** : contenu du char; en 1406 « unius carate feni » (B 1884, 39). V. quadrigata, charrata.
- carata** : mesure de vin et vase de cette capacité. V. quadrata, quara, quarata.
- carbonicrema** : grillade de viande; en 1399, à chaque pauvre « unum fustrum seu carbonicremam petasonis » (B 1882, 108). V. charbonata.
- carculare** : calculer; en 1435, 2 enfants devront « computare inter se et carculare de summis » (B 1898, 122 v.).
- caritas** : association charitable à qui on léguait pain et vin, (B 1879, 49 v., 56); vin, 1420 (B 1891, 64); grain, 1420 (B 1891, 65, 66 v.).
- caritas** : aumône annuelle faite à jour fixe, non précisé (B 1879, 4 mentions; B 1882, 13 m.; B 1883, 20 m.; B 1884, 7 m., B 1885, 12 m.; B 1886, 10 m.; B 1887, 5 m.; B 1888, 5 m.; B 1889, 7 m.; B 1890, 2 m.; B 1891, 2 m.; B 1892, 7 m.; B 1894, 4 m.; B 1895, 6 m.; B 1896, 1 m.; B 1897, 5 m.; B 1898, 2 m.; B 1899, 2 m.; B 1900,

- 5 m.; B 1901, 3 m.; et 283 [en 1453]).  
 — *karitati*, 1416 (B 1884, 33; B 1889, 3 m.; B 1890, 2 m.; B 1894, 1 m.; B 1899, 1 m.; B 1900, 4 m.). — *cari-tati* seu helemosine, 1418 (B 1884, 167; B 1897, 137 v.). V. charitari, cherite; cf. Jarissolem.
- carnibus** bovinis et carnibus porcinis : lors d'un repas d'enterrement, 1414 B 1892, 25 v., 63; B 1896, 154; B 1897, 53; B 1899, 46 v.). — « *carnibus porcini-s* » à un repas d'enterrement (B 1892, 166). — *carnibus recentibus* : viande fraîche, 1403 (B 1883, 2 et 15 mentions; 1879, 4 m.; B 1882, 4 m.; B 1884, 7 m.; B 1885, 6 m.; B 1886, 5 m.; B 1887, 5 m.; B 1888, 2 m.; B 1889, 11 m.; B 1890, 4 m.; B 1891, 2 m.; B 1892, 6 m.; B 1894, 2 m.; B 1895, 4 m.; B 1896, 3 m.; B 1897, 1 m.; B 1898, 3 m.; B 1899, 3 m.; B 1900, 1 m.; B 1901, 1 m. et 224 [en 1448]); « *carnibus racentibus* » (B 1888, 27 v.); « *carnibus rescantibus* » (B 1892, 171 v.); « *carnibus rescentibus* », 1411 (1886, 105, 181 v.; B 1887, 1 m.; B 1898, 4 m.); « *carnibus recensibus* » (B 1890, 25 v.); « *carnibus ressentibus* » (B 1886, 30 et 2 mentions; B 1888, 1 m.; B 1897, 1 m.; B 1898, 2 m.); « *carnibus rascentibus* », 1433 (B 1901, 252 v.); en 1430, pour un repas de mort « de *carnibus recentibus* unius sufficien. vache » (B 1897, B 1897, 80 v.). — *c. salsatis* : viande salée moins prisée que la viande fraîche, 1398 (B 1882, 42, 56 v.; B 1883, 7 mentions; B 1884, 7 m.; B 1885, 4 m.; B 1886, 12 m.; B 1887, 7 m.; B 1888, 4 m.; B 1889, 4 m.; B 1890, 1 m.; B 1891, 3 m.; B 1892, 4 m.; B 1894, 2 m.; B 1895, 2 m.; B 1897, 1 m.; B 1898, 2 m.; B 1899, 3 m.; B 1900, 5 m.; B 1901, 1 m. et 224 [en 1448]); en 1444 « *carnium salsarum* » (B 1899, 131 bis v.); en 1448 « *carnibus sarsatis* » (B 1901, 221); en 1427 « *carnibus sive* escheuta » (*sic*; B 1901, 254), « *carni-bus salsis* », même sens, 1401 (B 1883, 114; B 1884, 1 mention; B 1885, 1 m.; B 1889, 1 m.; B 1894, 2 m.; B 1895, 1 m.); « *carnibus salcis* », 1404 (B 1883, 153; B 1884, 47; B 1885, 80); « *carni-bus salxis* » (B 1886, 105).
- carniprivium novum**, 1402 (B 1882, 32 v., 53, 141 v.; B 1883, 142 v.; B 1885, 20, 132, 136 v.; B 1887, 2 m.; B 1899, 1 m.); « a *carniprivio* Brandonis » : le dimanche des feux, le 1<sup>er</sup> de de Carême, 1407 (B 1885, 3).
- carniprivium vetus**, 1402 (B 1882, 25); en 1403 « *inter duo carniprivia* » (B 1883, 85 v.).
- carterium** : quartier; en 1403, « *unum carterium panis siliginis* » (B 1883, 156; B 1887, 116). V. quarterium.
- carteronum** : « mesure » pour le chanvre, 1426 (B 1895, 113).
- carton** : mesure de grain, 20 l. environ, 1411 (B 1879, 19 et 3 mentions; B 1882, 5 m.; B 1883, 3 m.; B 1886, 6 m.; B 1887, 5 m.; B 1889, 2 m.; B 1891, 5 m.; B 1892, 4 m.; B 184, 1 m.; B 1895, 6 m.; B 1896, 2 m.; B 1897, 2 m.; B 1898, 6 m.; B 1899, 5 m.; B 1900, 6 m.; B 1901, 5 m.); en 1430, 1440, le carton est égal au bichet (B 1900, 82 v.; B 1901, 140). V. quarton.
- cartonata** : quartonnée, égale à la métérée, 1000 m<sup>2</sup> (B 1879, 171; B 1882, 43; B 1886, 1 mention; B 1887, 3 m.; B 1889, 5 m.; B 1890, 3 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 3 m.; B 1894, 2 m.; B 1895, 1 m.; B 1896, 1 m.; B 1897, 5 m., B 1898, 2 m.; B 1899, 7 m.; B 1900, 5 m.; B 1901, 5 m.); en 1421, « *cartonata* » est le 1/4 d'une quartalée (B 1898, 122 v.); en 1427, « *cartonata larga* » (B 1897, 116). V. quatonata.
- cartonum** : mesure pour le chanvre; en 1448 « *unum cartonem canap.* » (B 1901, 209).

- cas** : cas ; en 1408 « et au *cas* que illi muret... » (B 1885, 72).
- caseus** : fromage ; en 1402, si l'enterrement a lieu un jour maigre, au lieu de viande, on donnera « *caseis* » (B 1882, 105 ; B 1887, 159 ; B 1892, 230 ; B 1896, 89 v.).
- cassia** : poêle à frire ; en 1402 « duas *cassias* cupri, unam magnam, unam parvam » (B 1882, 153 ; B 1883, 126 v. ; B 1884, 124 v. ; B 1885, 172 ; B 1886, 1 m. ; B 1887, 1 m. ; B 1889, 1 m. ; B 1900, 46 [en 1435]) ; *cassi*, même sens, 1408 (B 1886, 114 v. ; B 1898, 114). — *eassia* : coupe ; en 1386 « ciphum sive *cassia* argenti » (B 1883, 161) ; en 1414 « *cassia* sive cupa » (B 1884, 113). Cf. *tassa*.
- cassola** : casserole ; en 1415 « unam parvam *cassolam* heris » (B 1889, 154 v. ; B 1895, 195).
- cassoleta** : casserole ; en 1383 « unam parvam *cassoletam* » (B 1884, 5).
- caisson** : petite pièce de pré, en 1411 un pré appelé « doux *caissons* » (B 1886, 162 ; B 1888, 5).
- cassou, cassot, cassotz** : casserole ; en 1404 « duos *cassou* », citées avec les poêles à frire et un chaudron (B 1883, 137 ; B 1884, 32 v. ; B 1889, 65 ; B 1891, 89 ; B 1892, 153 ; B 1901, 1 m. et 147 [en 1445]) ; en 1420 « unam *cassotam* » (B 1890, 84 v.) ; *quassot* (B 1885, 29).
- casula** : chasuble de prêtre, 1402 (B 1882, 97 ; B 1884, 47 ; B 1886, 22 ; B 1887, 13 v. ; B 1889, 1 mention ; B 1894, 1 m. ; B 1897, 1 m. ; B 1898, 1 m. ; B 1900, 120 [en 1424]) ; en 1421 la ve d'un chr lègue « pannum auri pro faciundo unam *casulam* sive *chasuble* » (B 1901, 243) ; en 1439, un prêtre demande « *casulam* ... in qua ipse inhumetur » (B 1895, 59) ; « *cassula* », 1434 (B 1901, 21 v.). V. *chezubla*.
- cat[er]num** : livre de piété ; en 1416 « unum calicem et unum librum vocatum *cat[er]num* Corporis Xpi » (B 1884, 52). V. Du Cange « *caternio* : Gregorius Tur. lib. V, cap. XVIII. Transmittimus librum canonum in quo erat *caternio* novissimo adnexus habens Canones quasi Apostolicos ».
- cathedra** : chaire ; en 1440, un testateur est assis « supra quamdam *cathedram*, j<sup>ta</sup> ignem » (B 1895, 168).
- catholicus** : catholique ; en 1416, un paysan de S.-Rambert, fait le signe de croix « manu dextra, ut bonus *catholicus* » (B 1879, 150) ; 1418 (B 1884, 106).
- [cratix] **catrrix** : poêle à frire ; en 1373 « vult quod reddent... unam *catricem* quam olim habuit a dicta uxor. » (B 1883, 10).
- caulis** : choux, 1397 (B 1882, 82 ; B 1879, 7 mentions ; B 1882, 3 m. ; B 1883, 4 m. ; B 1884, 4 m. ; B 1885, 6 m. ; B 1886, 6 m. ; B 1887, 4 m. ; B 1888 *bis*, 1 m. ; B 1889, 7 m. ; B 1890, 1 m. ; B 1891, 3 m. ; B 1892, 6 m. ; B 1894, 3 m. ; B 1895, 2 m. ; B 1896, 1 m. ; B 1897, 2 m. ; B 1898, 1 m. ; B 1899, 4 m. ; B 1900, 3 m. ; B 1901, 2 m. et 272 v. [en 1449]).
- cauleria** : jardin planté de choux, 1409 (B 1886, 57 v.).
- caura** : chêne ; devenu nom de lieu (B 1895, 11) ; devenu nom de personne, 1436 (B 1901, 116).
- cava** : cave 1398 (B 1882, 49 v. ; B 1879, 100 v. ; B 1884, 32 v. ; B 1885, 188 ; B 1887, 152 ; B 1892, 187 ; B 1894, 107 v. ; B 1895, 195 ; B 1897, 1 mention ; B 1898, 1 m. ; B 1899, 1 m.) ; en 1400, le vin d'un repas de mort sera pris « in *cava* ipsius test. » (B 1883, 126 v.).
- cavon** : petite cave ; en 1417 « domo alta et bassa et quodam *cavon* » (B 1890, 69 v.).
- caxa** : étui ; en 1412, un clerc lègue à son petit clerc « suam coregiam cum *caxa* » (B 1879, 184).

- cayon** : porc, 1402 (B 1882, 111 v. ; B 1879, 95 ; B 1886, 1 ; B 1890, 93 v.) ; en 1440 « unum porcum juvenem, nuncupatum *cayon* » (B 1895, 82 v.) ; « *cayonum* sive porcellum », 1402 (B 1882, 111 v. ; B 1888, 67). V. porchus, porcum ; querriolum.
- ceda** (*sic*) ; ' soie ', blutoir en soie, 1420 (B 1890, 84 v.).
- cellarium** : cellier à vin, 1397 (B 1882, 35 v. ; B 1879, 34, 58, 73 ; B 1882, 3 mentions ; B 1883, 2 m. ; B 1884, 2 m. ; B 1885, 2 m. ; B 1886, 1 m. ; B 1887, 2 m. ; B 1888, 1 m. ; B 1889, 2 m. ; B 1891, 1 m. ; B 1892, 1 m. ; B 1896, 1 m. ; B 1897, 1 m. ; B 1899, 1 m. ; B 1900, 2 m. ; B 1901, 1 m.) et, en 1449 « penu seu *cellarium* » (B 1901, 113) ; *celarium* (B 1886, 139 ; B 1887, 1 m.) ; en 1440 « *celarium* seu penu » (B 1896, 161 ; B 1897, 53). — *cellarium* : maison d'habitation, 1403 (B 1883, 101 ; B 1879, 37) ; en 1418 « domum suam de subtus et de supra vocatam *cellarium* » (B 1879, 99 ; B 1882, 180 v. ; B 1884, 2 mentions ; B 1885, 7 m. ; B 1886, 1 m. ; B 1887, 2 m. ; B 1888 *bis*, 1 m. ; B 1889, 1 m. ; B 1892, 1 m. ; B 1895, 2 m. ; B 1898, 1 m. ; B 1899, 1 m.) ; en 1418 « cameram vocatam *celer* » (B 1889, 143) ; en 1409 « domum subteriore[m] vocatam *lo cellier* » (B 1886, 57 v.) ; en 1420 « *cellerium* vocat. *lo petit cellier* » (B 1890, 87) ; « *cellarium* seu domum bassam », 1414 (B 1879, 71 ; B 1896, 81) ; en 1428 « quandam domum nuncupatam *lo celer* pro mansione sua facienda » (B 1892, 67). — *cellier* : cellier ; en 1414 « domum vocatam *cellier* » (B 1879, 110 ; B 1882, 10 v. ; B 1883, 54 v. ; B 1886, 2 mentions ; B 1887, 3 m. ; B 1899, 54 v.) ; en 1395 « domum vocatam *lo cellier novoç* » (B 1886, 84) ; en 1417 « domus alte et basse vocato (*sic*) *le cellier ansien* » (B 1894, 36) ; en 1423 « in domo vocata *lo seller* de subtus et de supra » (B 1894, 53 v., 117 ; B 1897, 63 v.) ; en 1433 « domum vocatam *lo celler*, altam et bassam » (B 1899, 135 v.) ; en 1426 « in quadam domo vocata *cellarium* » (B 1900, 102 v. ; B 1901, 99 v. [en 1440]). — *cellarium* : cellier ou maison d'habitation ? 1414 (B 1879, 60, 70 ; B 1882, 153 ; B 1884, 1 mention ; B 1885, 1 m. ; B 1888, 1 m. ; B 1889, 1 m. ; B 1890, 1 m. ; B 1892, 1 m.) ; en 1418 « domum cherfeuram bassam cum *celario* contiguo » (B 1897, 113).
- celier** : cellier ; en 1414 « penu sive *celier* » (B 1884, 89) ; « *celer* », 1404 (B 1886, 115 v. ; B 1887, 24 ; B 1889, 179 v.) ; « *lo sellier* », 1406 (B 1886, 161).
- cena** : repas offert la nuit à ceux qui veillent le mort, 1414 (B 1879, 100 v.). — *cena* : donne préconisée offerte aux pauvres, 1399 (B 1883, 116).
- cendal** : étoffe légère de soie ; en 1403 « zona... de sia *cendalis* » (B 1883, 122 v.) ; en 1430, 3 chevaux d'un chr seront « cohoperti *sendario nigro* » (B 1901, 118 v.). Cf. sia.
- cenderium** : sentier, 1401 (B 1882, 5 ; B 1883, 133 ; B 1885, 31 ; B 1899, 54 v. [en 1431]). V. sendier.
- cepelimentum** (*sic*) : sépulture, 1404 (B 1883, 26). V. sepelimentum.
- cere** (*sic*), cereis : cierges, 1414 (B 1879, 96 ; B 1882, 108, 113, 190 v. ; B 1883, 41, 51 ; B 1884, 45 v., 64 ; B 1888 *bis*, 8 v. ; B 1895, 3 m., B 1898, 3 m. ; B 1899, 2 m.) ; « *cereys* », 1430 (B 1892, 192) ; « *ceries* » 1450 (B 1901, 101 v.) ; « *cireciis* », 1412 (B 1887, 18) ; « *cireis* » (B 1897, 81 v. ; B 1899, 9 v. ; 71 ; B 1900, 166 v. [en 1428]) ; « *cyreis* », 1430 (B 1900, 144) ; « *sereis* » (B 1894, 8, 18 ; B 1901, 1 m. et 21 v. [en 1434]). — cierges d'1 livre, 1421 (B 1898, 120) ; cierges de 2 l., 1417 (B 1897, 126) ; en 1448 « unum *cereum* in ecclesia Boenci qui ardet in Elevatione Corporis Xpi »

- (B 1901, 245 v.) ; en 1440 « it. dat. *cereo pascali* in dicta ecclesia [Luriec] existente » (B 1899, 101).  
*cereis* : luminaire de cierges dans une église, 1406 (B 1887, 57 v.). V. *cirenci*.
- cevelir** : ensevelir ; en 1409 « que el me fasse *cevelir* honestament » (B 1885, 161).
- ceveliment** : ensevelissement, enterrement (même cote).
- chabet** : taureau ; en 1392 « quodam bove *chabet* et uno lozello » (B 1885, 87) ; en 1409 « unius vitul. seu *chabot* » (B 1886, 2 v. ; B 1889, 223 ; B 1892, 47 v.) ; en 1433 « due capre et una *chabota* » (B 1897, 16).
- chalande** : Noël ; devenu prénom de fille, 1404 (B 1883, 126 ; B 1887, 154 v.). V. *calendarium*.
- chalcheria** : tannerie, 1401 (B 1882, 79 v., 97 ; B 1884, 55, 113 v. ; B 1887, 152) ; en 1443 « ortum... j<sup>ta</sup> *chalcheriam* » (B 1901, 46) ; en 1449 « quamdā estram quam est *charcheria* testatoris » d'un savetier (B 1901, 272 v.) ; « *chalchera* », 1425 (B 1894, 38) ; « *chaucheria* », 1402 (B 1882, 159) ; « *chausiere* », 1399 (B 1886, 186) ; « *chausseria* », d'un parcheminier, 1414 (B 1879, 100 v.).
- chalfagium** : chauffage, 1402 (B 1882, 38 v. ; B 1879, 131 v. ; 186 ; B 1885, 2 mentions ; B 1887, 1 m. ; B 1889, 3 m. ; B 1892, 1 m. ; B 1895, 1 m. ; B 1899, 2 m. ; B 1901, 1 m. ; et 272 v. [en 1449]) ; en 1434 « *calphagium* » (B 1898, 6 v.).
- la chalferi** : pièce à feu, 1403 (B 1882, 148 ; B 1895, 163 ; B 1896, 36, v.) ; « *calefattoria* » (B 1896, 163 v. ; B 1897, 27 v., 48 bis) ; « *chalferi* » (B 1185, 71, 1) ; « *chalferra* » 1420 (B 1889, 171) ; « *chalferra* » (B 1897, 108) ; « *chalferra* » : même sens, 1398 (B 1882, 86 ; B 1879, 137 v. ; B 1883, 1 v. ; B 1886, 1 m. ; B 1889, 1 m. ; B 1891, 1 m. ; B 1897, 1 m. ; B 1901, 1 m. et 123 v. [en 1445]) ; « *chalferra* », 1416 (B 1879, 152, et 2 mentions ; B 1882, 148 ; B 1883, 1 m. ; B 1884, 1 m. ; B 1885, 1 m. ; B 1889, 1 m. ; B 1895, 6 m. ; B 1896, 1 m. ; B 1898, 2 m. ; B 1901, 2 m. et 153 v. [en 1451]) ; « *chalferra* » ; 1410 (B 1890, 93 v. ; B 1892, 25 v.) ; « *chalferra* », 1439 (B 1901, 11) ; « *chalferra* », 1418 (B 1889, 143) ; « *chalferra* », 1440 (B 1901, 99 v.) ; « *domus calefactoria* », 1433 (B 1900, 53) ; « *chalferra* », 1403, (B 1883, 156, 157 v.) ; « *chalferra* », 1434, (B 1899, 173 v.) ; « *chalferra* », 1396 (B 1883, 162 ; B 1897, 61 v.) ; « *chalferra* », 1403 (B 1883, 73 v., 98 v. ; B 1897, 113) ; « *chalferra* » 1434 (B 1900, 116) ; « *chalferra* », 1400, 1418 (B 1882, 9 ; B 1897, 113) ; « *chalferra* », 1403 (B 1883, 44) ; « *chalferra* » (*sic* ; B 1886, 35).
- chalit** : châlit ; en 1439 « vultque insuper fieri gallice unum *chalit* de postibus pro lecto reponendo » (B 1895, 127 ; B 1896, 47 v.).
- chalmas** : chaumes ; en 1413, un testateur lègue un tènement de terres et près à son frère « una cum quodam parvo *chalmas* existen. in terra M. Gazini circumcirca » (B 1879, 165). V. *calma*.
- chambetes** : jambes, petites jambes ; en 1443 « ... vestem foderatam de *chambetes* d'anyaux » (B 1896, 47 v.). Cf. *cuysetes*.
- chambon** : bonne terre d'alluvions, 1395 B 1882, 121 v. ; B 1879, 60 ; B 1883, 6 v., 26, 97 v. ; B 1884, 111 v., 144 ; B 1885, 23 ; B 1886, 4, 38 v. ; B 1888, 26 ; B 1890, 18 ; B 1892, 28, 47 v., 125, 178 v. ; B 1894, 11 ; B 1895, 26, 236, 240 ; B 1896, 147 v. ; B 1901, 131 [en 1450] ; en 1433, terre sise « in campo bono Roddane, j<sup>ta</sup> iter de Chasalo versus campos bonos » (B 1899, 45, 46 v.) ; devenu nom de lieu (B 1894, 49 v.).
- chambre** : comme en français ; en 1420 « domum vocatam la *chambre* » (B 1894,

- 122); en 1429 «... unam de eorum domibus, vocatam la grant *chambra* » (B 1896, 19 v.; 91 *bis*).
- chambreta** ; en 1408 « unam domum altam et bassam vocatam *chambreta* » (B 1886, 41); en 1440 « domum dictam la *chambreta*, altam et bassam » (B 1895, 155 v.). V. camera.
- chana** : mesure pour le vin, non précisée, donnée à chaque pauvre, 1393 (B 1883, 46 v., 113; B 1884, 33; B 1887, 126; B 1890, 39 v.; B 1892, 205; B 1894, 11; B 1895, 230 v.; B 1897, 123).
- chanal** : chenal d'irrigation; en 1429, pré dit « de la *chanal* » (B 1892, 218). V. chenal, eychanalx.
- chanal** : chéneaux; en 1450 « domum appellatam la mayson de la *chanal* » (B 1901, 269).
- chandaliier** : chandelier, 1400 (B 1883, 126 v.; B 1886, 114 v.). V. candela-brum.
- chanfiat** : chenêts; en 1407, devenu nom « B. *Chanfiat* » (B 1885, 40).
- chanignat** : terre argileuse, de qualité médiocre; en 1400 « vinea vocata dau *chanignat* » (B 1882, 120).
- channa sive ronda** : mesure de vin, Villereest, 1409 (B 1879, 25).
- chansel** : cercueil ? en 1417, un riche paysan veut « quod corpus suum ponatur in uno *chansello* honorifice » (B 1892, 42); en 1416 « *chancel* » (B 1901, 163).
- chanter** : chanter; en 1408, une testatrice donne partie de ses biens « affere *chanter* messes » (B 1885, 72).
- chanterium** : angle; en 1400, à S.-Bonnet le Château, un banc de marchand est sis « in *chanterio* dicte domus » (B 1883, 118 v.).
- chapa** : chape; en 1398, les moines de de Savigneu porteront « *chapis* palenchiis » (B 1885, 12). V. capa.
- chapellan** : chapelain, 1413 (B 1887, 60). V. capellanus.
- chapellatus** : chapelet ou ornement de tête ? en 1403 « *chapelletus* pariar. vocatus posset » (B 1883, 122 v.).
- chapon** de vigne; en 1419 « vinea » gallice vocata la *Chapone* » (B 1889, 135 v.); nom d'une vigne nouvellement plantée « la *chaponeri* » (B 1894, 14).
- chapoterium** : hangar à bois, dans la région de S.-Étienne; en 1416 «... capere de lignis in *chapoterio* » (B 1879, 137 v., 152, 161 v., 164; B 1883, 17 v.; B 1884, 1 mention; B 1885, 2 m.; B 1887, 2 m.; B 1889, 1 m.; B 1892, 2 m.; B 1894, 2 m.; B 1901, 1 m. et 127 [en 1446]).
- chaptal** : cheptel, au sens de bien propre; en 1416 « item dat Petronille, matri sue... tantum quantum habitare voluerit cum hered. suo et aliquod proprium sive *chaptal* non faceret » (B 1884, 78 v.); en 1410 « unum *chatale* » (B 1886, 164 v.).
- charata** : charretée, contenu du char; en 1418 «... unam *charatam* lignor. pro suo chalfagio » (B 1889, 143).
- charbonata** : grillade; en 1408, un testateur lègue à chaque pauvre un pain blanc, une pinte de vin « unam *charbonatam* » (B 1887, 172); en 1413 « una *charbonaz* petasonis » (B 1892, 123 v.). V. carboni-crema.
- charera** : poutre; en 1428 « unam trabem vocatam *charera* » (B 1892, 13 v.).
- chargia** : 'charge', récipient dans lequel la vendange est rassemblée, dans lequel aussi on mettait le vin; en 1409 « tres *chargias* seu tria dolia fere plena vino » (B 1885, 151); la *chargia* est dite de 6 années (B 1885, 152); de 9 années (B 1885, 152).
- chargiare** : charger, donner en charge à quelqu'un; en 1411, un testateur « *chargiavit* [sa femme] de toto suo facto funerario » (B 1887, 71).
- chariar** : charretée; en 1427, une veuve recevra « *chariar* lignorum » (B 1892, 125). V. quadrigata.
- charitari** : aumône annuelle aux pauvres,

- à jour non précisé; en 1400 « caritati sive *charitari* Cleppiaci » (B 1882, 110 v.); en 1434 « it. dat helemosine S. Germani, vocate la *cherite* galice » (B 1898, 48). V. *caritas*.
- charnerium** : cimetière; en 1399 « it. dederit *charnerio* b. m. Virginis anicien. unam lampadem olei » (B 1889, 86); en 1436 « it. dat *chanerio* (*sic*) Anicii... » (B 1899, 70). V. *luminaria nortuorum*.
- charnerium** : endroit où l'on conservait la viande; en 1424, un veuve pourra « capere carnes in *charnerio* suo » (B 1890, 65).
- charrata** : charretée; en 1399, pour nourrir des animaux « unam *charratam* feni in anno » (B 1883, 150 v.); *charata*, 1400 (B 1886, 14 v.; B 1891, 43). V. *quadrigata*.
- charrerria** : voie charrière; en 1400 « j<sup>ta</sup> *charreriam* publicam » (B 1886, 150 v.); en 1408 « la vi charral » (B 1886, 138). V. *via charreta*.
- charreyare** : charrier; en 1417, les héritiers devront « *charreyare* cum curru et bobus suis » du bois à leur mère (B 1892, 42).
- charreyum** : charroi, corvée avec char, due par un tenancier, 1409 (B 1879, 174; B 1887, 116; B 1890, 1; B 1894, 1 m.).
- chartrosser** : chartreux, 1420 (B 1895, 197 v.); en 1434 « d<sup>us</sup> S. E. de Bessins presbiter *chartro* » (B 1898, 8 v.). V. *chastroci*.
- chassa** : châsse où reposent les reliques d'un saint, 1403 (B 1883, 115; B 1885, 88, 141); 1414, de saint « Arbricius », Mtb (B 1879, 47 v.).
- chassia** : endroit où l'on peut chasser; en 1413, un paysan possède « ... nemoribus, garenis, *chassii* » (B 1879, 140 v.); appartenant à un clerc, 1414 (B 1884, 144).
- chassia** : droit de chasse; en 1409, un chr donne à sa fille des cens et rentes, réservant à l'héritier « *chassia* » (B 1879, 154).
- chastellana** : châtelaine; nom d'une porte fortifiée de S.-Bonnet-le-Château, 1402 (B 1882, 97; B 1886, 96 v.).
- chastroci** : chartreuse; en 1432 « conventus *chastrociarum* » (B 1896, 181 v.).
- chatons** : 'chatons' en fr. loc., paroles blessantes ou actions déplaisantes contre quelqu'un; en 1412, un testateur ne souhaite pas que tel prêtre reçoive son testament « quia plures *cbatonis* michi fecit » (B 1887, 25).
- chaufort** : four à chaux; en 1404 « iter quaitur de *chaufort* Candiaci apud castrum » (B 1883, 54 v.).
- chausseteria, chosseteria** : lieu où travaille un chaussetier; en 1436 « pro addiscendo nustrium *chosseterie* » (B 1895, 47 v.).
- chavencia** : chevance, possessions; en 1443, rentes assises « super hereditatem suam et *chavencia*; ... omne jus competen. in *chavencia* ...; suum heredem de dictis *chavencius* noviter acquisitis » (B 1899, 28).
- se chavire** : se marier; en 1407, à S.-Héand, une dot est à payer à un fils « postquam se uxoratus fuit vel *se chavierit* » (B 1879, 73); en 1405, un testateur substitue à l'héritier universel, s'il vient à mourir, le plus âgé des enfants survivants « qui pro tunc fuerit non *chavitus* seu uxoratus » (B 1885, 26); en 1408 « quando ipsum P. *chabrii* (*sic*) seu uxorari contingerit » (B 1886, 41); en 1412 « postquam uxorati aut *chaviti* » (B 1887, 129 v.); en 1428 « quando uxorari seu *chaviri* contingerit » (B 1894, 137 v., 138 v.; B 1895, 154; B 1897, 116; B 1898, 12 v.; 43, 46 bis, 47 v.; 51, 91 v.; B 1899, 186 v.; B 1900, 142 v.; B 1901, 173 [en 1447]); en 1431 « maritandis seu *chaviendis* » (B 1898, 38 v.); en 1435 « dum maribuntur seu *chavientur*; ... et absque eo quod fient ipsi liberi *chaviti*; ... et casu Martinus, eius frater non esset *chavitus*, quod eo

- casu ipse *chaviatur* in dictis bonis » (B 1898, 35); en 1439 « sine maritando seu *chaviendo* » (B 1901, 83 v.); en 1439 « pro ipsam maritando et *cavendo* » (B 1898), 110 v.).
- chaveresia** : établissement, mariage; en 1406, la dot de 2 filles est à payer « totiens quosciens reperientur eorum *chaveresia* seu maritabuntur » (B 1886, 161).
- chavimentum**, même sens; en 1438 « quando pervenerint ad matrimonium et *chavimentum* » (B 1895, 70 v., 78, 80; B 1898, 131).
- checun, checune** : chacun, -e, 1413 (B 1887, 60).
- chenal** : en 1433 « ... fontem vocatum (*sic*) la *chenal* » (B 1899, 45). V. chanal, eychanalx.
- chenevoz** : chanvre, vers 1400 (B 1883, 126 v.). V. cannabis.
- cheysnes** : chaînes ? en 1426, un paysan a apporté en dot, entre autres « quosdam *cheysnes* » (B 1892, 52 v. : aucun contexte ne permet une identification).
- chezubla** : chasuble; en 1434, un prêtre lègue à son église « quendam *chezublem* » (B 1898, 134). V. casula.
- chier** : amas, éboulis naturel de pierrailles; en 1403 « grangia vocata del *chier* Martoret » (B 1882, 168 v.; B 1885, 27 v.; 35, 48; B 1889, 43; B 1898, 26); en 1412 « j<sup>ta</sup> le *chier* das serisiers » (B 1888, 5; et B 1899, 78 v.). Cf. *chirailh*.
- chiez** : prép. chez, 1414 (B 1879, 51); en 1416 « vers *chier* Colard (B 1884, 25).
- chimina** : cheminée; en 1407 « unam domum ... et quod faciat unam *chimina* » (B 1887, 170).
- chiminal** : chenêt, 1402 (B 1882, 153; B 1899, 54 v.); en 1439 « quendam *chiminiaux* » (B 1895, 125, 195); en 1410 « unum caminale sive *chaminal* ferri » (B 1887, 76 v.); en 1443 « duos *chaminiaux* » (B 1901, 46); *chaminalia*, 1400 (B 1883, 118 v.).
- chirail** : éboulis, pyramide de pierraille; en 1397, terre sise « supracongeriam seu *chirailh* » (B 1882, 37 v.).
- chiuves** (*sic*), pour cliuves : glui; en 1406, une maison sera couverte « paleis ac de *chiuves* » (B 1879, 113 v.).
- chopina** : chopine, 1405 (B 1890, 10); en 1411 « una *chopina* stagni » (B 1886, 169 v.; B 1890, 10); en 1443 (B 1901, 46).
- chopineta** : petite chopine; en 1427 « duas pintas, unam *chopineta* » (B 1900, 72 v.).
- chorchiere** : crépir ? En 1401, un héritier doit « dictam cameram totaliter claudere et *chorchiere* una cum camera de subtus » (B 1882, 172 v.).
- chorerius** [presbiter] : prêtre chorier, 1418 (B 1884, 163; B 1888, 74; B 1899, 19, 108); *charrerius*, 1431 (B 1892, 182); « *corerius, correrius* », 1411 (B 1879, 106; B 1884, 113; B 1885, 46 v.; B 1887, 42, 53 v.; B 1892, 4 mentions; B 1894, 2 m.); « *corerius* » et « *chorerius* », 1434 (B 1898, 71 v., 101 v.); *corerius* [clericus], 1417 (B 1884, 113 v.); « *corrarius* » (B 1896, 47 v.); « *correarius* » (B 1894, 5); « *correrius* » (B 1896, 128, 181 v.).
- chosez** : choses, 1409 (B 1885, 161).
- chossia** : chaussée d'étang; en 1445, pré « subtus *chossiam* magni pecheri d<sup>ni</sup> Ruppismolerie » (B 1901, 123 v.).
- cibaria** : nourriture, 1405 (B 1887, 175; et B 1883, 92; B 1879, 177; B 1885, 162 v.; B 1886, 2 mentions; B 1889, 3 m.; B 1892, 3 m.; B 1894, 1 m.; B 1900, 1 m.; « *cibalia* », 1424 (B 1892, 96); « *refectio ciborum* », 1404 (B 1879, 43 v.; 20 v., 49; B 1883, 39 v., 45 v.; B 1885, 51).
- cing** : adj. num., cinq; en 1413 « *cing* sols t. » (B 1887, 60).
- ciphum** : coupe sans pied, vers 1400 (B 1883, 126 v.; B 1884, 124 v.; B 1885, 23; B 1887, 82; B 1890, 69 v.; B 1891, 39; B 1892, 91 v.; B 1899, 150 v.); dont on fera un calice, 1411 (B 1884, 55;

- B 1887, 72); « *ciphum* sive cassia argenti », 1386 (B 1883, 161); « *cifum* », 1408 (B 1887, 172); « *siphum argenteum* », 1410 (B 1890, 87).
- circulum argenti** : bracelet ? ou ornement de tête, comme la « garlanda » ? En 1410, un mari confesse avoir reçu 20 gros « pro venditionis unius *circuli argenti* » de sa femme (B 1884, 70).
- cirenci** : cierges; av<sup>t</sup> 1430, luminaire de 50 livres de cire « in torchiis et *cirenci* » (B 1892, 142). V. cereis.
- circum** (*sic*) : soie; en 1420 « flochiam sive supellitum de *cirico* » (B 1892, 38 v.; B 1898, 71 v.).
- cit[ar]num** (?) : livre de piété ? En 1427, un prêtre notaire lègue « unum parvum *cit[ar]num* novissime, in quo sunt officia Corporis Xpi, Ascencion., s. Michaelis et se<sup>r</sup> Trinitatis » (B 1895, 195).
- citerna** : citerne; en 1443 « domum vocatam de la *citerna* » (B 1901, 46).
- citulum** : seau, mesure pour le vin, 1420 (B 1890, 1); « *situlum vini* », 1420 (B 1890, 84 v.).
- clamidem** : manteau; en 1435, un pbr lègue à un autre « *clamidem* suum de griso duplum » (B 1900, 46).
- claponum** : pièce de terre, de pré triangulaire, 1402 (B 1883, 2; B 1879, 167; B 1883, 107 v.; B 1885, 157, 167 v., 178 v.; B 1889, 131; B 1890, 1 mention; B 1891, 1 m.; B 1895, 1 m.; B 1896, 1 m.; B 1899, 3 m.; B 1901, 269 [en 1450]).
- clapperium** : clapier; en 1414, un clerc cite « chassias et garenas cum *claperiis* » (B 1884, 144).
- clar mortuorum** : glas; en 1407 « ... pulsare pro simbalo (*sic*) *clar mortuorum* » (B 1887, 47). V. clas, claz.
- ... **clari** : clair, 1416 (B 1879, 186 v.). V. viridi clari.
- clas** : glas; en 1469 « quod in celebratione dictarum missarum, de grosso simbalo fiant novem *clas* » (B 1896, 49); en 1444, on devra « trahantur cymbala per unum *clacium* » (B 1899, 131 bis v.). V. clar, claz.
- classica** : cloche; en 1403, à Montbrison, un boucher « vult quod non pulsantur, nisi parva *classica* » (B 1885, 61); en 1412, à Ambierle « vult... *classica* que pulsari tria » (B 1888, 5 et B 1891, 12; B 1895, 26; B 1897, 2).
- claustrum** : cloître, 1396 (B 1882, 8; B 1889, 239; B 1894, 95; B 1896, 128; B 1898, 71 v.; B 1899, 48) : du prieuré de Salt en Donzy, 1408 (B 1884, 8). — « *clastrum* », à S.-Haon, 1440 (B 1896, 161). V. clostrum.
- clausum** : clos; en 1398 « domo sua sita in *clauso* S. Preiecti » (B 1883, 17 v.; B 1885, 36; B 1892, 2 mentions; B 1895, 1 m.; B 1898, 53 v., 124; B 1900, 49, 53); « *pratium clausum* », 1403 (B 1885, 130, 137; B 1886, 70; B 1887, 3 m.; B 1888, 1 m.; B 1894, 1 m.); « *clausum sive vineam* », 1406 (B 1886, 52; B 1879, 25; B 1883, 54 v., 113; B 1889, 213 v.; B 1890, 39 v.; B 1894, 5, 50 v., 51 v.; B 1895, 33 v., 228 v.; B 1897, 66, 123; B 1899, 75 v., 143); en 1411 « ... nucem situm in *clauso* » (B 1886, 188 v.).
- clausura** : clôture; en 1416 « de longitudine cuiusdam *clausure* facto in dicto orto » (B 1891, 57).
- clausura** : clôture, fortifications; en 1391, à Néronde « *clausuras* » (B 1883, 24; en 1442 « j<sup>ta</sup> murum *clausure* Montisbrisonis » (B 1899, 48; et B 1900, 42 v.; B 1901, 140, 185 v. [en 1441]).
- clavellata** : cloutée; en 1403 « zona... de sia... argenti *clavellata* » (B 1883, 122 v.; B 1896, 181 v.); en 1429 « zonam seu tissum cum certis *clavis* argent. » (B 1892, 3 v.).
- ... **clavum** : V. ... potum vini ad clavum.
- claz** : glas; en [av<sup>t</sup> 1421] « et pulsari facere les *claz* gallice » (B 1889, 44). V. clar, clas.

- cleda** : claie; en 1416, un testateur lègue un jardin « videlicet tantum quantum possent claudere octo *clede* » (B 1891, 44).
- clericulus** : petit clerc, (1411 (B 1879, 106).
- clericus** : clerc; en 1439, une testatrice lègue « J., *clerico suo* » (B 1898, 114).
- clesia** : église; en 1413 « *carrera de clesia Cerverie* » (B 1888, 15 v.). V. *eglesia*, *iglesia*.
- clibanus** : four; en 1402 « *tres postes cum (sic) quibus portatur panis in clibano* » (B 1882, 153; B 1879, 172; B 1886, 111; B 1887, 122).
- clicella** : bât; en 1428 « *unam clicellam sive bast; ... duas coperturas clicelle* » (B 1890, 84 v. et B 1894, 126 v.; B 1898, 114).
- clostrum** : cloître, 1414 (B 1879, 47 v., 106). V. *claustrum*.
- cloz** : clos; en 1400 « *... prati al cloz* » (B 1883, 107 v.). V. *clausum*.
- cloudit** : clos; en 1419, prés et vignes sis et appelés « ou *clouditz gallice* » (B 1888, 142). V. *clausum*.
- cloz** : clos, clôturé; en 1428 « *unum pratum vocatum lo pra cloz* » (B 1894, 99).
- lo cluchier** : le clocher, 1426 (B 1894, 5); en 1432 « *it. dat edificio clucherii* » (B 1899, 10 v.). Cf. *pignaculum*.
- coclear** : cuiller [à des gens riches]; en 1384 « *unum coclear argenti* » (B 1882, 174; B 1890, 83 *bis*; B 1892, 87, 127 v.); en 1429 « *unum coclear eris* » (B 1899, 95 v.).
- cofro** : coffre; en 1834 « *it. dat quendam parvum cofro... d<sup>ne</sup> abbatisse Leignaci* » (B 1898, 134).
- cohercum** : pâturage; en 1409 « *j<sup>ta</sup> cohercum dicti loci* » (B 1886, 57 v.); devenu nom, 1410 (B 1890, 87).
- cohorum** : chœur; en 1395 « *unam lampadem ardentem in cohoro* » (B 1889, 36).
- col** : cou; en 1407 « *P. Boniti, alias gros col* » (B 1886, 76 v.).
- cola** : école; en 1402 « *tenere ad colas sive studia* » (B 1882, 160; B 1885, 55 v.). V. *scola*.
- colayson**. V. *vinum de colayson*.
- collectarium** : livre de prêtre, collecte; en 1439, un prêtre lègue à un clerc « *librum vocatum collectarium* » (B 1895, 59); en 1427 « *librum vocatum colletan, aliam colletan (sic; B 1895, 195); en 1434 « unum missale sive collectam* » (B 1898, 71 v.).
- collegium** : ensemble des prêtres d'une église collégiale, en 1398 « *collegium seu processione ecclesie b. Marie Montisbrisonis* » (B 1882, 49 v.; B 1885, 5, 110 v.; B 1886, 77 v.; B 1889, 239; B 1890, 72, 83 *bis*; B 1892, 127 v., 182, 184; B 1894, 5, 8 31; B 1896, 56 v.; B 1897, 24 v.; B 1898, 124; B 1899, 161, 162 v.; B 1900, 55); des frères mineurs de Montbrison (B 1897, 24 v.); « *collegium prioratus Savigniati* », 1399 (B 1885, 111 v.; B 1897, 24 v.). V. *processio*.
- colletum** : collet; en 1435 « *cotta que habet colletum rubeum* » (B 1896, 109 v.).
- colona** : pilier; en 1413 « *prope quandam colonam* » de l'abbaye de Valbenoîte (B 1887, 163); cette même colonne est appelée, par un autre témoin « *j<sup>ta</sup> colonellum*; en 1420 « *columpna* » d'une église (B 1892, 38 v.); en 1425 « *... prout tendit a columpna ponito (sic) in domo bassa* » (B 1896, 178 v.).
- columberium** : colombier d'un bgs fieffé, 1400 (B 1883, 6 v.); d'un bgs, 1428 (B 1888, 105); d'un chr (B 1896, 45 v.); d'un clerc (B 1886, 7); d'un donzeau, 1420 (B 1895, 197 v.); d'un notaire, 1443 (B 1901, 54); d'un paysan, 1448 (B 1901, 245 v.); d'un pbr (B 1887, 152; B 1894, 3; B 1897, 134; B 1901, 205 v.).
- comba, cumba** : combe, petite vallée, 1421 (B 1892, 230; B 1896, 89 v.).
- combla** : comble, adjectif qui accompagne le nom d'une mesure agraire, laquelle est plus grande (de moitié?) que la mesure

ordinaire; en 1409 « unam *comblam livroriatam* terre » (B 1888, 59). V. *cumulum*.

**come** : comme, 1409 (B 1885, 161).

**commanda animalium bovinorum** : bêtes mises, par le propriétaire, en pension chez une personne avec laquelle il partage le croît desdits animaux, 1402 (B 1882, 34; B 1879, 3 mentions; B 1882, 6 m.; B 1883, 9 m.; B 1884, 2 m.; B 1885, 11 m.; B 1886, 2 m.; B 1887, 6 m.; B 1888, 5 m.; B 1888 *bis*, 1 m.; B 1889, 5 m.; B 1890, 3 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 4 m.; B 1895, 4 m.; B 1896, 1 m.; B 1897, 2 m.; B 1898, 2 m.; B 1901, 21 v., 46 [en 1444]); « *commenda* », 1400 (B 1882, 9; B 1883, 15; B 1884, 3 mentions; B 1886, 1 m.; B 1899, 1 m.); « *commandas* seu sortes », 1412 (B 1879, 184); « *com-manda* » d'une chèvre (B 1882, 27 v.; B 1883, 2, 51; B 1884, 1 mention; B 1885, 1 m.; B 1899, 175 [en 1444]); « *commandas* » de ruches, 1403 (B 1882, 186; B 1886, 14 v.; B 1887, 11 v.); « *commenda animalium ovilis* », 1400 (B 1886, 14 v.; B 1890, 68; B 1892, 25 v.); « *comanda* quedam animalia lanuta » (B 1889, 230; B 1896, 185 v.); « *commanda porcorum* » (B 1892, 1 m.; B 1898, 1 m.); « *commanda ronsinarum* », 1409, appartenant à un prêtre (B 1886, 22).

**commemoratio** : service d'anniversaire, 1400 (B 1882, 9); en 1411, à S.-Marcelin « vult fieri. ... unam *commemorationem* sive retour (B 1872, 62 v.; B 1882, 12 v., 56 v., 134, 168 v.; B 1883, 19, 114, 143 v.; B 1884, 111 v.; B 1885, 130; B 1886, 14 v.; B 1892, 3 v., 215 v.; B 1898, 41; B 1900, 120; B 1901, 163, 303 [en 1444]); en 1416 « anniversario cum *commemoratione* » (B 1879, 186 v.; B 1884, 190 v.; B 1886, 94 v.; B 1891, 26 *bis*, 39; B 1895, 108, 243). — *commemoratio* : à perpétuité chaque

dimanche, sur la tombe (B 1894, 41). — à perpétuité chaque dimanche, en l'église, à l'offertoire : donc, prière au Memento (B 1886, 2 v., 39; B 1887, 185). — avec procession sur la tombe en 1432 (B 1897, 134). — *commemoratio* : prières sur la tombe; en 1403, à perpétuité « supra tombam ... facere *commemorationem* cum stationibus » (B 1886, 32). — à perpétuité le 1<sup>er</sup> lundi de chaque mois sur la tombe (B 1892, 87). — « *commemoratio supra tumulum* » à perpétuité, après messe, au jour anniversaire de la mort, 1411 (B 1886, 153; B 1887, 49; B 1881). — *commemoratio* au jour de la sépulture (B 1895, 50, 179, 226 v.; B 1899, 141). — *commemoratio* sans précision, 1441 (B 1901, 96). — *commemoratio* chaque jour pendant un an et un jour (B 1896, 47 v.). — *commemoratio* chaque dimanche et fête des morts pendant un an (B 1889, 127 v.). — *commemoratio* un an après la mort (B 1892, 92 v.). — un an après la sépulture (B 1892, 1 mention; B 1889, 1 m.). — « die octobe (*sic*) eius sepulture », 1400 (B 1886, 10). — « supra tumulum » après la sépulture, 1410 (B 1887, 108). — *commemoratio* : mention au nécrologe (B 1892, 123 v., 178 v.; B 1894, 5). — « *commemoratio seu anniversario* » (B 1892, 3 v.). — « *commemoratio seu processio cum aqua benedicta super tumba* », 1409 (B 1879, 66 v., 84, 170; B 1883, 2). Cf. *trentenum*.

**communa** : communaux; en 1399 « j<sup>ta</sup> *commune* de Sonmayrec sive lo comunal » (B 1882, 26 v.); en 1433 « *commune* seu *communale* dicti loci » (B 1900, 178); en 1429 « *communalis* de Fayni », à Roche (B 1896, 19 v.); en 1435 « *communalis* de Coreaux » (B 1898, 26); en 1448 « *communalis* del Crest, 1448 (B 1901, 221); « *pasturale comune* » (B 1886, 30).

**companagium** : ce qu'on mange avec le pain; en 1386, un repas offert aux pauvres comportera du vin, du pain « et de *com-*

- panagio* usque ad » 1 fr or 1/2 (B 1883, 97 v.; B 1901, 39 [en 1433]); en 1448 « *compagnagio* » (B 1901, 221).
- compater, commater** : sens non précisé, 1400 (B 1883, 6 v.; B 1879, 186 v.; B 1882, 135 v.; B 1883 30 v., 122 v.; B 1884, 6 mentions; B 1885, 4 m.; B 1887, 2 m.; B 1889, 2 m.; B 1891, 4 m.; B 1892, 1 m.; B 1894, 3 m.; B 1895, 2 m.; B 1896, 2 m.; B 1900, 46; B 1901, 20 [en 1451]).
- compater** : beau-père, 1416 (B 1879, 152; B 1894, 96).
- completorium** (*sic*) : complies; en 1416, un prêtre veut que soient chantés, la veille de S<sup>e</sup> Marie Madeleine « *vesperas et completorium* » (B 1884, 32 v.).
- comportum** : dépôt de marchandises; en 1440, une légataire pourra faire une porte « *in comporto platearum dicti testatoris* » [marchand] (B 1899, 159).
- comput** : l'étalon pour mesurer les grains? En 1407 « *terram sitam de super lo comput S. Sulpicio* » (B 1885, 36). V. con.
- con** : comme comput? En 1404 « ... *territorio vocato del con* » (B 1885, 141). V. comput.
- conchant** : pièce de terre qu'on enseme avec une 'conche', une coupe; en 1402 « *quendam conchant orti* » (B 1882, 38 v.).
- conchi** : terre en forme de creux, de 'conche', coupe; en 1416 « *tenemento suo de la conchi* » (B 1884, 96; B 1901, 303, 238 v. [en 1446]); en 1406 « *territorio vocato de pieres cunchez* » [des pierres creuses] (B 1886, 13 v.); en 1397 « *pierres conchies* » (*ibid.*, 25).
- conchia** : abreuvoir; en 1406 « *iter de mercato... ad conchiam* » de S. G. L. (B 1886, 13 v.).
- conchia** : bassin à puiser l'eau, 1411 (B 1886, 188 v.; B 1890, 87; B 1892, 25 v.); en 1446 « *unum lavor, unam conchiam* » (B 1901, 238 v.); en 1444 « *unum lavatorem cupri cum conchia et pede ipsius lavator* » (B 1901, 303). Cf. lavour.
- condominus** : coseigneur, 1389 (B 1888, 27 v.).
- condominus -a** : coadministrateur des biens, 1418 (B 1888, 84 v.).
- conduttum** : repas; en 1408 « ... *loco prandii seu condutti* » (B 1886, 6).
- confrater vivus, confratissa viva** : pauvre qui prenait place d'un confrère défunt; la cotisation était plus élevée que celle d'un confrère mort; en 1395 (B 1883, 31; B 1379, 51; B 1882, 87 v.; B 1886, 60; B 1887, 172; B 1889, 163 v.).
- confrater defunctus** : pauvre qui prenait la place du confrère mort lors des cérémonies des confréries : cotisation 1 bichet sg. et 6 d. l'an, en 1379 (B 1883, 124; B 1885, 1 mention; B 1886, 2 m.).
- confrater, mortuus, confratrisa mortua** : pauvre qui prenait la place du confrère mort lors des cérémonies de confréries; cotisation de 1 bich. seigle et 6 d. t. l'an, 1404 (B 1879, 19, 146 v., 176; B 1883, 3 mentions; B 1885, 1 m.; B 1886, 2 m.; B 1897, 121 v); cotisation : 1 livrou seigle l'an (B 1887, 187).
- confratria** : confrérie dont le patron n'est pas précisé, 1414 (B 1879, 34, 60, 134 v.; B 1884, 45, 49; B 1886, 1 m.; B 1899, 1 m.; B 1901, 189 [en 1444]).
- confratria** : maison d'une confrérie, 1409 (B 1883, 4); B 1886, 89; B 1888, 52 v., 58; B 1889, 40 v., 187, 206; B 1890, 39 v.; B 1892, 2 mentions; B 1894, 2 m.; B 1895, 2 m.; B 1897, 3 m.; B 1898, 2 m.; B 1900, 1 m.; B 1901, 46 [en 1443]).
- congéria** : éboulis, pyramide de pierraille; en 1397, une terre est sise « *supra congeriam lapid. seu chirailh* » (B 1882, 37 v.).
- convicarius** : covicaire; en 1407 « J. Gasconis vicarius Torziaci et J. Jorelli, *convicarius* » (B 1885, 48).
- convivolum** (*sic*) sive prandium : offert

aux prêtres lors d'une quarantaine, 1414 (B 1879, 38).

**convivium** : repas 1411 (B 1879, 43, 169, B 1882, 123 v.; B 1887, 153 v.; B 1888, 116 v.; 118 v.; B 1892, 109; B 1895, 110 v.; B 1898, 49). — *convivium* seu prandium (B 1889, 179 v., 206; B 1890, 72 v.; B 1892, 13 v., 42, 52 v.; B 1894, 24, 35; B 1895, 56 v.; B 1899, 169; B 1901, 16, 21, 13 [en 1437]); en 1404 « *convivium* seu prandium in quo *convivio* seu prandio convocentur presb. et parrochiani, scilicet de qualibet domo una persona » (B 1878, 47). — *convivium* seu prandium generale, 1420 (B 1890, 66; B 1892, 34). — *convivium* sive remembrantionem, 1395 (B 1886, 159). — *convivium* seu retours, 1420 (B 1892, 34).

**copertorium** : couverture de lit, 1401 (B 1882, 30; B 1879, 2 mentions; B 1882, 4 m.; B 1883, 3 m.; B 1884, 2 m.; B 1885, 12 m.; B 1886, 8 m.; B 1887, 3 m.; B 1889, 2 m.; B 1892, 2 m.; B 1894, 4 m.; B 1895, 5 m.; B 1896, 15 m.; B 1897, 13 m.; B 1898, 3 m.; B 1899, 4 m.; B 1900, 3 m.; B 1901, 10 m.); « *copertorium album* » (B 1886, 22); « *copertorium operatum* », 1436 (B 1901, 205 v.); « *choopertorium* », 1439 (B 1896, 148, 152; B 1897, 70; B 1899, 120 v.); « *chopertorium* », 1435 (B 1900, 42 v.); « *coperta* », 1413 (B 1879, 49; B 1896, 185 v.); « *coopertorium* », 1423 (B 1892, 89, 215 v.; B 1900, 8 m.; B 1901, 3 m.); « *cooperatorium* », 1403 (B 1883, 140; B 1888 *bis*, 1 mention; B 1889, 3 m.; B 1895, 8 m.; B 1898, 3 m.); en 1428 « *cooperatorium* panni eschaca » (B 1892, 104 v.); « *copertarium* » (B 1892, 224 v.); « *copertorium* », 1400 (B 1400 (B 1882, 29; B 1779, 15 mentions; B 1882, 11 m.; B 1883, 9 m.; B 1884, 16 m.; B 1885, 5 m.; B 1886, 10 m.; B 1887, 7 m.; B 1888, 3 m.; B 1888 *bis*, 1 m.; B 1889,

9 m.; B 1890, 6 m.; B 1891, 4 m.; B 1892, 14 m.; B 1894, 14 m.; B 1895, 14 m.; B 1896, 7 m.; B 1897, 3 m.; B 1898, 5 m.; B 1899, 12 m.; B 1900, 8 m.; B 1901, 8 m. et 283 [en 1453]); « *copertura* », 1433 (B 1896, 56; B 1897, B 1900, 186); « *copperorium* », 1421 (B 1891, 75 v.); « *cupertorium* » (B 1858, 103 v.); « *quopertura* », 1435 (B 1900, 138); « *copertorium* sive lodice », 1408 (B 1885, 88; B 1887, 81). — lit garni de deux couvertures, 1402 (B 1882, 34, 79 v.; B 1884, 2 mentions; B 1885, 1 m.; B 1886, 1 m.; B 1887, 1 m.; B 1890, 87; B 1891, 1 m.; B 1897, 1 m.); B 1901, 75 v. [en 1443]); — de 3 couvertures (B 1886, 14 v.; B 1890, 69 v., 87; B 1898, 6 v.; B 1900, 1 m.; B 1901, 189 [en 1444]); — couvertures « borelli, burelli », 1412 (B 1879, 17, 94 v.; 140 v.; B 1883, 85, 87 v.; B 1884, 42; B 1887, 119, 188; B 1895, 117, 125, 202; B 1897, 113); « *copertorium* deschaques tele lainem sive lane » (B 1895, 179); « *copertorium* forratum » : couverture fourrée (B 1886, 14 v.); en 1420 « *copertorium* anor. forem. » [fourrée d'agneau] (B 1892, 38 v.); « *copertorium* lane », 1390 (B 1885, 93; B 1886, 179; B 1888, 1 m.; B 1891, 51 v.); « *copertorium* de sargi » (B 1886, 22); « *coopertorium* sarzilis », 1416 (B 1879, 169; B 1881, 64, 162; B 1888, 118 v.; B 1889, 2 mentions; B 1890, 1 m.; B 1892, 2 m.; B 1894, 2 m.; B 1895, 3 m.; B 1900, 138 [en 1435]); en 1420 « *duas coperturas* cliccele » (B 1890, 184 v.).

**copertorium** : couvercle de marmite; en 1412 « *duo copertoria* ferri ad coperien-dum ollas » (B 1884, 48).

**copier**, adjectif : qui vaut une coupe, en parlant d'une mesure (B 1886, 72).

**coquina** : cuisine, 1400 (B 1882, 10 v. et 2 mentions; B 1879, 5 m.; B 1884, 3 m.; B 1885, 4 m.; B 1886, 6 m.; B 1887, 2 m.; B 1888, 1 m.; B 1888 *bis*, 1 m.;

- B 1889, 4 m.; B 1890, 3 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 6 m.; B 1895, 2 m.; B 1896, 4 m.; B 1897, 1 m.; B 1899, 1 m.; B 1900, 1 m.; B 1901, 1 m. et 127 [en 1449]); « *quoquina* », 1414 (B 1884, 34; B 1886, 1 m.; B 1888, 3 m.; B 1889, 2 m.; B 1891, 1 m.; B 1892, 2 m.; B 1898, 1 m.; B 1901, 245 v. [en 1448]). — *domus coquina*, 1414 (B 1879, 149; B 1882, 2 m.; B 1884, 1 m.; B 1892, 1 m.). — *coquina* sive domo bassa (B 1888 *bis*, 1; B 1897, 106). — *coquina* de subtus et de supra, 1413 (B 1884, 94); en 1412 « in parva *coquina* antiqua » (B 1894, 133 v.); en 1426 « *coquina* bassa » (B 1886, 150; B 1891 81 v.; B 1894, 24, 130 v.; B 1898, 100 v.).
- coquipendium** : crémaillère, 1400 (B 1883, 48 v.; B 1890, 69 v.; B 1892, 125; B 1895, 195; B 1900, 150, 100 [en 1433]); « *coquipendium ferri* », 1444 (B 1901, 303); « *coquipendium* seu cromal », 1404 (B 1883, 137; B 1886, 22; B 1889, 154 v.); « *aquipendium* (*sic*) ferri » en 1434 (B 1900, 91); « *quoquipendium* », 1435 (B 1900, 138); « *quoquipendium* sive crumayl », 1401 (B 1882, 79 v.; B 1879, 1 m.; B 1882, 153; B 1883, 24; B 1884, 124 v.; B 1891, 39; B 1894, 33 v.).
- coral** : chêne, 1413 (B 1879, 92, 168; B 1885, 130; B 1886, 84; B 1895, 64); en 1397 « ... *corali* querquis » (B 1886, 88 v.).
- coran** : 'courant', en usage; en 1409, une femme lègue à son frère « quatuor linceamina, duo nova et duo *coran* » (B 1884, 166).
- corda** : corde; en 1439 « subtus *cordas* simbalorum » (B 1898, 110 v.; B 1901, 189).
- cordal** : grosse serge de laine; en 1439 « unam ulnam panni albi de *cordal* pro faciendo unum blanchetum » (B 1898, 114).
- cordare** (*sic*) : s'accorder avec quelqu'un; en 1413, à S.-Laurent-de-Chamousset « casu in quo A<sup>a</sup> non posset *cordare* cum eisdem... » (B 1879, 55).
- cordiger** : cordelier; en 1416 « it. convocari vult ... *cordigeros* seu fratres minores... » (B 1888 *bis*, 20 v.).
- cordoaneri** : cordonnerie; en 1414, à Montbrison « in carreria *cordoaneri* » (B 1888 *bis*, 6 v.; B 1889, 89; B 1896, 47 v., 80; B 1899, 48).
- corium** : cuir; en 1429 « medietatem *coriorum* ... et ... de dictis *coriis* debeat tradere unum eschinam » (B 1895, 133 v.; B 1896, 1 mention); en 1411, un pelletier a chez lui certaine quantité « *coriorum* pulisorum » (*sic*; B 1886, 92 v.); en 1415 « vult quod de precio habendo de *coreo* vache ematur unus porcus » (B 1894, 8); « *coerium* » en 1407 (B 1885, 91). — cuir dont on fait *botellum*, 1405 (B 1883, 40, 126 v.); courroies de joug, 1412 (B 1884, 48).
- cornerium** : coin; en 1413, à S.-Haonle-Châtel « quodam *cornerio* prati » (B 1879, 140 v.); en 1439 « unum *cornerium* domui pro sua habitatione » (B 1895, 96 v.); en 1435 « domum una cum quodam *cornerio* orti de retro » (B 1897, 131; B 1898, 120; B 1899, 54 v., 112; B 1901, 39 [en 1433]); en 1416, un chr veut que 4 pauvres se tiennent « in quolibet *cornerio* chancel » (B 1901, 163).
- cornu** : coin, morceau de terre, de pré; en 1402 « *cornu* prati sui » (B 1882, 48 v.).
- cornuta** : cornue, mesure pour l'huile; en 1389 (B 1882, 28 v. et 4 autres mentions; B 1883, 2 m.; B 1884, 4 m.; B 1885, 1 m.; B 1886, 1 m.; B 1888, 2 m.; B 1889, 4 m.; B 1890, 4 m.; B 1891, 4 m.; B 1892, 6 m.; B 1894, 2 m.; B 1895, 4 m.; B 1897, 4 m.; B 1899, 2 m.; B 1900, 3 m.; B 1901, 2 m. et 175 v. [en 1450]); en 1437

- « duas *cornutas* sive pintas oley » (B 1895, 230 v.).
- corps** : corps, en 1408 « sans hers de son *corps* » (B 1885, 72).
- corregia** : ceinture ; en 1412, un bgs lègue à son petit clerc sua *corregiam* cum caxa » (B 1879, 184) ; en 1420, un chanoine lègue à sa sœur « *corrigeam* suam argenteam » (B 1892, 38 v. ; et 87) ; en 1432, un prêtre chorier de Montbrison lègue à son église « duas *corrigias* argento clavellatas, quarum una est ponderis quinque unziarium... pro faciendo unum calicem » (B 1896, 181 v.).
- correntina** : pain non blanc de poids non précisé, 1404 (B 1883, 70 ; B 1884, 47) ; « *correstina* » : même sens, en 1407 « pane alb (*sic*) *corestina* (B 1887, 136 et 141 v. ; B 1889, 39 v.) ; en 1418, on donnera aux pauvres « de pane, tam albo quam *corestini* » (B 1889, 47 ; B 1894, 26) ; « *curestina* », même sens, 1420 (B 1891, 73) ; en 1426 « de pane albo II franc. et de *curestina* tantum quantum fuerit necessar. » (B 1892, 52 v., 123 v. ; B 1901, 224 [en 1448]) ; *curunda*, même sens ; en 1439 à un repas de mort, 2 set. sg « in *currunda* » (B 1899 166 v.).
- corrutum** (*sic*) : corrompu, gâté, abîmé ? en parlant d'un couvre-chef, vers 1400 (B 1883, 174).
- corset** : vêtement de femme ; en 1398 « vestem suam meliorem de panno rubeo, vocatam *corset* » (B 1882, 49 v.) ; en 1424 « unum albetum sive blanchet seu *courset* » d'homme, puis de femme, dans le même acte (B 1895, 110 v.) ; « *corcet* », 1431 (B 1898, 64 v.).
- cortheys** : jardin, 1401 (B 1882, 79 v.).
- cortina** : courtine ; en 1450 « lectus... munitus una *cortina* de quinque telis » (B 1901, 101 v.) ; vers 1415 « duo linreamina pro faciendo *curtines* ante magnum altar. » (B 1889, 61).
- cos** : [peignes à manche, à queue ? En 1435 « quosdam pectines ad *cos*, preparand. canapum » (B 1900, 138).
- cosina** : cuisine ; en 1399 « domum basam vocatam *cosina* » (B 1882, 24) ; en 1434 « in domo vocata la *cusine* » (B 1896, 57 v. ; B 1898, 29 v.). V. coquina.
- costura** : 'couture' : pré mis en culture ; en 1421, un tènement consiste « in stangno, pratis, pascuis, nemore brueriis et *costuris* » (B 1891, 75 v., 78) ; « j<sup>ta</sup> quandam *cousturam* vacantem » (B 1895, 233 v.).
- cota** : cote de femme, 1402, (B 1882, 160 ; B 1879, 37) ; « *cotta* », 1414 (B 1892, 199) ; en 1441 « vestem albam de Mendes, galice *cotta* » (B 1901, 185 v.) ; « *cotta* » d'homme ; en 1435 « *cotta* que habet colletum rubeum » (B 1896, 109 v.).
- cota, cotha ferrea** : cotte d'armes ; en 1429, un bgs de S.-Étienne lègue à son fils « lanceam, *cotham* ferream et lo porpoint » (B 1892, 25 v.).
- cota mallie** : cotte de mailles, 1412 (B 1884, 98 v.).
- cousare** : coudre ; en 1405, une testatrice avait 4 draps dont elle a demandé un pour être « reponendam et *cousendam* » (B 1883, 172 v.).
- coutra poincta** : courtepointe ; en 1450, la ve d'un donzeau reçoit « quandam *coutra poincta* ad modum Parisius factam » (B 1901, 101 v.).
- coyssia** : cuisse ; en 1395 « una *coyssia* bovis » (B 1882, 162 ; B 1883, 126 v.).
- cratix**. V. catrix.
- creta** : crête, dans l'expression *arca a creta*, coffre à couvercle en forme de toit, 1414 (B 1892, 25 v.).
- cromaylz** : crémaillère, 1402 (B 1882, 153 ; B 1886, 1 m. ; B 1896, 1 m. ; B 1900, 72 v. [en 1427] ; B 1902, 12) ; en 1439 « quodam gallice *comacle* (*sic*) seu andière » (B 1895, 125) ; « *cromail* », 1391 (B 1883, 24) ; en 1409 « coquipendium, galice *cromail* » (B 1886, 22 ;

- B 1901, 49 [en 1443]; « *cromailb* », vers 1400 (B 1883, 126 v.; B 1898, 6 v.); « *cromal* », 1404 (B 1883, 137; B 1899, 54 v.); « *cromalz* », 1414 (B 1889, 65, 154 v.); « *crumayl* », en 1401 « unum quoquidendum sive *crumayl* » (B 1882, 79 v.; B 1891, 39). V. *cromayl*; *coquidendum*.
- crosa** : 'crose', chemin creux; en 1399 « *crosa qua itur versus pratum* » (B 1883, 113; B 1882, 120; B 1884, 45, 94; B 1885, 29; B 1891, 46 v.; B 1894, 117); « *crosum* », même sens, 1410 (B 1884, 70; B 1889, 160, 183; B 1894, 5; B 1899, 154 v.); « *croz*, *crozum*, *croz* » même sens (B 1895, 203; B 1896, 140 v.).
- crota** : cave; en 1420 « in domo bassa vocata *crota* », où gît un testateur, dans son lit (B 1892, 36 v.); « *crozum* » : même sens; en 1437, maison « j<sup>ta</sup> *crozum* fratr. minorum Montisbrisonis » (B 1895, 236).
- croz** : croix, 1382 (B 1883, 106 v.).
- cruenda** : ? En 1405, au repas d'un défunt, pain blanc, viande d'une vache « cum *cruenda* et vino » (B 1887, 71).
- cruntina**, pour *crumena* : bourse ? En 1424, le sgr de Cousan donne 820 l. t. « quas ipse testator recuperavit a Peroneto Grasseti et sua *cruntina* » (B 1892, 157).
- crus** : cuisse de bœuf; en 1421 « duo *crura* bovis » (B 1891, 43).
- crus** : croix; en 1429 « unum jocale factum in modum *crussis* parve, cum reliquis intro (*sic*) existen. » (B 1892, 3 v.).
- crux** : creux, encaissé; en 1402 « ryo *crux* » (B 1882, 88 v.).
- cuba** : cuve, 1409 (B 1879, 25, 6 v.; B 1882, 3 mentions; B 1864, 1 m.; B 1885, 3 m.; B 1886, 3 m.; B 1888, 1 m.; B 1890, 1 m.; B 1894, 5, 130 v.; B 1895, 125, 157; B 1897, 84 v., 100 v.; B 1900, 46, 53, 71 v., 72 v. [en 1427]). — *cuba* contenant 8 ânées (B 1885, 35; B 1900, 46); 9 â. (B 1886, 75); 11 â. (B 1884, 48); 12 â. (B 1882, 107; B 1883, 1 mention; B 1894, 1 m.; B 1895, 1 m.; B 1900, 1 m.); 14 â. (B 1885, 143 v.); 18 â. (B 1883, 87 v.; B 1900, 72 v.); 20 â. (B 1894, 5); 30 â. (B 1882, 153). — *cuba* sive tina, 1399 (B 1883, 113).
- cuerachie** : couvre-chef; vers 1400, une testatrice lègue à une lumineaire « duos *cuerachie* quos habet corrutos (*sic*) et absque peccatum » (B 1883, 174; B 1885, 88).
- culcitra** : couette de plume, 1400 (B 1882, 29; B 1879, 18 mentions; B 1882, 19 m.; B 1886, 13 m.; B 1887, 12 m.; B 1888, 2 m.; B 1888 *bis*, 2 m.; B 1889, 14 m.; B 1890, 8 m.; B 1891, 6 m.; B 1892, 20 m.; B 1894, 15 m.; B 1895, 30 m.; B 1896, 24 m.; B 1897, 18 m.; B 1898, 10 m.; B 1899, 23 m.; B 1900, 23 m.; B 1901, 20 m.); « *culcitra* » léguée à un hôpital (B 1892, 24 v.); (lit muni de 2), 1409 (B 1887, 64 v. — « *culcitra* », 1445 (B 1901, 216, 224); « *curcitra* », 1373 (B 1883, 10; B 1896, 190 v.; B 1899, 154 v.). — *culcitra* balofe : couette de balle (B 1885, 33; B 1896, 36 v., 175 v.). — *culcitra* plume : couette de plume (B 1879, 11, 82 v.; B 1882, 1 mention; B 1883, 1 m.; B 1895, 2 m.; B 1898, 2 m.; B 1901, 208 [1448]).
- cultilis, cultil** : tènement, bâtiments et terrains d'exploitation; en 1392 « apud *cultile* (*sic*) seu massum (B 1882, 32 v.); en 1402 « terre site in *curtili* de Vaures, j<sup>ta</sup> grangiam » (B 1882, 111 v.; B 1884, 2 mentions; B 1886, 2 m.; B 1887, 68 v.; B 1890, 54; B 1897, 113).
- cumulum** : comble, qualifie les mesures de grain, pleines à bomber, 1395 (B 1882, 121 v.; B 1884, 21, 72; B 1892, 189; B 1895, 53). V. *comblum*.
- cumulum** : 'comble', mesure pour le grain, 1409 (B 1886, 176 v.; B 1892, 106 v.).

- cupa** : coupe à boire; en 1414 « unam *cupam* argenti sive cassiam » (B 1884, 113; et B 1894, 31, 74; B 1898, 134); en 1411 « una *cupa* argenti » (B 1887, 121); en 1427 « tres *cupas* seu *taxeas* argenti » (B 1894, 18); en 1434 « duas *scupas* (*sic*) parvas argenti » (B 1901, 21 v.).
- cupa** : coupe, mesure pour le grain, 1400 (B 1883, 6 v., 17 v.; B 1886, 96 v.; B 1892, 106 v., 125; B 1895, 228 v.); en 1422, une coupe sel est égale à une carte (B 1895, 228 v.).
- cupata, copata** : mesure de surface, en 1429 (B 1892, 6 v.; B 1895, 38; B 1899, 42 v. [en 1440]).
- cupreus** : cuivre dont on fait candelabrum (B 1890, 69 v.); lavorium (B 1891, 64), lavor (B 1901, 303); olla (B 1885, 37 v.; B 1886, 29; B 1887, 82; B 1890, 69 v.; B 1891, 39, 64; B 1894, 33 v.; B 1899, 169); payrol (B 1882, 153). V. *cuvri*.
- cura** V. domo capellanie.
- cura**, domo *cure* : cure, 1405 (B 1882, 125 v.; B 1879, 26, 110, 131 v.; B 1882, 56; B 1883, 26, 41 v., 105; B 1884, 28 v., 310 v., 52, 138 v., 150, 180 v.; B 1885, 65 v., 170; B 1886, 36, 88 v., 157 v.; B 1887, 163 v.; B 1888, 22; B 1889, 106); « *scura* », 1408 (B 1887, 172).
- currus** : char; en 1407 « it. dat luminariibus ubi parrochie dicti loci cum *curru* suo et cruce ire consuetum est ad Rogationes... » (B 1885, 45); en 1417, des enfants devront « chareyare cum *curru* et bobus » le bois de chauffage de leur mère (B 1892, 42; B 1902, 12).
- curte seu curia** : cour 1407 (B 1885, 7; B 1886, 185, 188 v.); « *curte coperta* » : cour couverte; en 1437, t<sup>r</sup> donné « in *curte coperta* dicti testatoris » (B 1895, 163).
- curtina** : enceinte; en 1413, un testament est passé « in *curteline* » de Se-Agathe-la-Bouteresse (B 1889, 117).
- curtil** : tènement, bâtiments et terrains d'exploitation, 1411 (B 1879, 134 v.; B 1883, 27 v., 95 v.; B 1886, 48, 143; B 1892, 147; B 1894, 21, 23; B 1896, 144; B 1898, 39), « in *curtili* del Poys..., in *curtili* del Pays » (B 1887, 153 v.). — *curtil* : jardin; en 1409 « *curtili* seu orto » (B 1886, 1; B 1892, 153); en 1438 « domum cum modico *curtilo* contiguo » (B 1896, 96 v.).
- curtina**. V. cortina.
- curunda** : tourte de pain de seigle ? En 1427, on offrira, lors d'un repas « de pane albo, *curunda*, vino » (B 1894, 40 v.); en 1439, à un repas de mort, 2 setiers seigle « in *currunda* » (B 1899, 166 v.). V. correntina.
- cusina** : cuisine; en 1427, un paysan teste « in domo vocata la *cusina* » (B 1892, 51; 77; B 1894, 102 v.; B 1897, 32; B 1900, 130 v.); en 1424 « domum altam et bassam vocatam la *cusina* viell. » (B 1894, 37); en 1435 « domum altam vocatam *cusina*, in qua est fornellus » (B 1896, 10 v.). Cf. coquina.
- cussin** : coussin du lit; en 1397 « unum pulvinar sive *cussin* » (B 1897, 73 v.).
- custodia** : custode d'une église, 1434 (B 1878, 71 v.).
- cutellum** : couteau; en 1427 « ipse se vulneraverat in suo brachio cum quodam *cutello* » (B 1896, 91 *bis*).
- cusine**. V. cosina; coquina.
- cuva** : cuve, 1420 (B 1890, 66); de 8 années, 1415 (B 1879, 45); de 16 à., 1420 (B 1890, 8). V. cuba.
- cuva** : cuvage; en 1407; maison sise j<sup>ta</sup> domum et *cuvam* P, Humberti » (B 1886, 76 v.).
- cuvri** : en cuivre; en 1418 « olla *cuvri* » (B 1891, 39). V. cupreus.
- cuy** : pron. rel.; qui : « a *cuy* je done moz bens » (B 1884, 99).
- cuysettes, cuissetes** : fourrure des cuisses d'[agneau]; en 1420, un prêtre lègue « panno tunice foderatura de *cuysettes* nigris » [cette fourrure avait de la

valeur puisque, si la légataire meurt, la fourrure sera vendue pour dire messes] (B 1888, 74); en 1420 « vestem suam de violet foderatam de *cuissetes* nigras » (B 1892, 38 v.). Cf. chambetes.

**cuyssin** : coussin de lit, en 1373 « unum pulvinar sive *cuyssin* » (B 1883, 10).

**cyminterium** : cimetière, partout, sauf *ce-menterium* (B 1887, 38); *cemisterium* (B 1892, 33; B 1897, 115); *cimisterium* (B 1888, 86 et 4 mentions; B 1889, 17 m.); *cimiterium*, 1408 (B 1884,

158 v., B 1887, 5 m.; B 1890, 1 m.; B 1899, 15); *ciminterium* (B 1882, 47; B 1884, 3 mentions; B 1886, 1; B 1882, 2 m.; B 1891, 1 m.); « *cymanterium* », 1411 (B 1887, 29); « *cymiterium* » (B 1882, 27 v., 60 v.); « *siminterium* » (B 1885, 126; B 1888, 8 v., et 1 mention); « *simiterium* » (B 1888, 52 v.; B 1889, 172 v.); « *symenterium* » (B 1887, 8); « *syminterium* » (B 1879, 108, 162; B 1886, 169; B 1887, 18; B 1894, 139).

(*A suivre.*)

M. GONON.